

KASK

USE AND CARE BOOKLET ZEN FULL FACE VISOR FF - FF AIR - PM - MM



WARNING

ACTIVITIES INVOLVING THE USE OF THIS EQUIPMENT
FOR YOUR OWN ACTION AND DECISIONS.

BEFORE USING THIS EQUIPMENT, YOU MUST:

- READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS FOR USE.
- GET SPECIFIC TRAINING IN ITS PROPER USE.
- BECOME ACQUAINTED WITH ITS CAPABILITIES AND LIMITATIONS
- UNDERSTAND AND ACCEPT THE RISKS INVOLVED

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS
MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH

ANSI



CE



PRODUCT OF ITALY



Zen FF



MATERIAL: Polycarbonate
WEIGHT: 120 g
STANDARD: EN 166 / ANSI Z87.1
OPTICAL CLASS: 1

Zen FF Air



MATERIAL: Polycarbonate
WEIGHT: 120 g
STANDARD: EN 166 / ANSI Z87.1
OPTICAL CLASS: 1

Zen PM Plastic Mesh Visor



MATERIAL: Plastic
WEIGHT: 75 g
STANDARD: EN 1731 / ANSI Z87.1
LIGHT TRANSMISSION: 45%

Zen MM Metal Mesh Visor



MATERIAL: Metal
WEIGHT: 100 g
STANDARD: EN 1731 / ANSI Z87.1
LIGHT TRANSMISSION: 54%

INDEX

IT	04
EN	07
FR	10
DE	13
ES	16
DA	19
FI	22
NL	25
NO	28
PT	31
PL	34
SL	37
SV	40
TR	43
CZ	46
RU	49
JA	52
KO	55
ZH	58

NOTA INFORMATIVA

Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dalla visiera. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuti ad un improprio utilizzo della visiera, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Questa visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stata certificata. La presente visiera è stata certificata CE per l'uso generale con elmetti di sicurezza per lavori in quota, arboreo e industria, in conformità allo standard EN 1731 o EN 166.

La visiera soddisfa i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1.

La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i modelli di casco ZENITH PL, ZENITH e varianti prodotto ZENITH AIR, ZENITH BA e ZENITH BA AIR. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato concepito (es. rischio elettrico).

La visiera oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di **2ª categoria** e come tale è stata sottoposta a procedura di certificazione CE ai sensi dell'articolo 10 della Direttiva europea 89/686/CEE e successivi emendamenti.

La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato Certottica Srl NB 0530.

INFORMAZIONI NORMATIVE

Attenzione: il protettore a rete non protegge dagli spruzzi di metallo fuso, da particelle roventi, pericoli elettrici, radiazioni infrarosse o raggi ultravioletti. Se marcati con la lettera S non dovrebbero essere utilizzati in attività con pericolo di particelle volanti dure o taglienti.

Attenzione: i dispositivi di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono trasmettere impatti potenzialmente pericolosi per l'utilizzatore.

Attenzione: il dispositivo modello ZEN FF **protegge da particelle ad alta velocità a temperature estreme** ed è contraddistinto dalla marcatura con la lettera T immediatamente dopo la lettera dell'impatto.

Se i simboli F, B e A non sono comuni sia alla visiera sia alla montatura, si deve assegnare il livello inferiore al protettore dell'occhio completo.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

A titolo preventivo è imperativo utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione, è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.

I protettori coperti dalla presente sono costituiti da materiali ipoallergenici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle

reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interromperne l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.

APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO:

Per l'applicazione utilizzare esclusivamente adattatori e supporti visiera KASK.

- 1) Identificare l'adattatore destro e sinistro (riconoscibile tramite la lettera R e L posta sul retro dell'adattatore) ed inserirli nelle sedi predisposte (fig. 1) fino al click (fig. 1A e fig. 2),
- 2) Agganciare la visiera FF al supporto facendo corrispondere i denti d'aggancio alle sedi predisposte (fig. 3). Chiudere quindi le levette rosse per bloccare la visiera FF (fig. 4),
- 3) Agganciare al casco il supporto visiera unito alla visiera FF (fig. 5) posizionando prima il dente di aggancio nero posteriore dell'adattatore (fig. 6) e successivamente il cursore rosso (fig. 7),
- 4) Per rimuovere il supporto visiera tirare il cursore rosso posizionato sull'adattatore visiera (fig. 8) e sganciare,
- 5) Per rimuovere gli adattatori premere il dente di aggancio corrispondente all'interno della calotta (fig. 9) ed estrarli.

PULIZIA

Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare riduzione della resistenza strutturale della visiera.

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di riporre la visiera nella confezione originale. Qualsiasi intervento o modifica non prevista, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.

TRASPORTO

Non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.

DURATA

Gli articoli e i particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.

La durata della visiera dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertare

la presenza di eventuali danni. Deformazione della vista, rigature, graffi sono elementi rivelatori dello stato di deterioramento della visiera e se ne consiglia la sostituzione.

Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:

- Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
- Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
- Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
- Prodotto di dubbia provenienza e storia di utilizzo.
- Prodotto obsoleto rispetto alle normative e ai dispositivi su cui viene applicato.

GARANZIA

KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

INDICI PRESTAZIONALI E SIMBOLOGIA EN166

- Classe Ottica: 1
- Resistenza meccanica: BT (T= -5° C / 23 F, + 55°C / 131 F) – Impatto a media energia e/a temperature estreme
- Protezione contro metalli fusi e solidi caldi: 9 (solo per visiera in versione senza fori)
- Resistenza all'appannamento: N

INDICI PRESTAZIONALI E SIMBOLOGIA EN1731

- Campo di utilizzo: S - Robustezza meccanica - utilizzo base

NUMERO DI APERTURE E TRASMITTANZA LUMINOSA

MODELLO	NUMERO APERTURA / CM²	TRASMITTANZA LUMINOSA
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

GENERAL INFORMATION

Read the instructions carefully before using the visor; failure to follow the advice given could reduce the level of safety provided by the visor. The manufacturer and/or distributor will not accept any responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the visor. This visor must be used exclusively for the purposes for which it has been certified. This product has passed the CE certificate for use with safety helmets for overhead, arboreal and industrial works, certified in compliance with EN 1731 or EN 166.

The visor meets the requirements of ANSI Z87.1.

The visor cannot be used individually but only in combination with the helmet models ZENITH PL, ZENITH and the product variants ZENITH AIR, ZENITH BA and ZENITH BA AIR. This product must not be used in situations other than those it was designed for (e.g. electric risk).

The visor that is the subject of this manual is a Personal Protection Device of the **2nd category** and as such, has undergone CE certification procedure in accordance with article 10 of the European Directive 89/686/EC and subsequent amendments.

The notified body Certottica Srl NB 0530 has carried out the EC certification process.

REGULATORY INFORMATION

Caution: the mesh protector does not protect against molten metal splashes, red-hot particles, electrical hazards, infrared radiation and ultraviolet rays. If marked with the letter S they should not be used in hazardous activities with the risk of hard or sharp flying particles.

Warning: the devices for protection against high-speed particles worn over reference ophthalmic glasses, may result in potentially dangerous impacts for the user.

Caution: the device model ZEN FF **protects against high-speed particles at extreme temperatures** and it is characterized by the marking with the letter T immediately after the impact letter.

If the symbols F, B and A are not common to both the visor and the structure, you must assign the lower level to the complete eye protector.

INSTRUCTIONS FOR USE

As a protective measure, the visor must be worn at all times during work and sports activities. For adequate protection, the visor must be fitted correctly to the helmet to offer maximum safety. The visor must be adjusted to fit the user and it must be positioned in such a way to minimise the space for the intrusion of external agents that could damage the eyes.

The protective material covered by this policy consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.

FITTING THE VISOR TO THE HELMET:

When fitting only use KASK adapters and visor supports.

- 1) Identify the left and right adapter (identified by the letter R and L on the back of the adapter) and insert them into the holes (fig. 1) until they click (Figure 1A and fig. 2),
- 2) Attach the FF visor to the support by matching the hooking clips to the fitting holes (fig. 3). Then close the red levers to lock the FF visor (fig. 4),
- 3) Attach the visor support with the FF visor to the helmet (fig. 5) first placing the rear black hooking clip on the adapter (fig. 6) and subsequently the red cursor (fig. 7),
- 4) To remove the visor support pull the red cursor positioned on the visor adapter (fig. 8) and unhook,
- 5) To remove the adapters, press the corresponding hooking clip inside the shell (fig. 9) and extract them.

CLEANING

Remove the visor from the helmet and clean using only water and neutral pH soap and leave it to dry naturally at room temperature. Do not, under any circumstance use chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive and could lower the structural resistance of the visor.

STORAGE

Store in a dry and cool place away from UV rays. When not in use, the helmet should be stored away from direct sunlight and sources of heat and we recommend replacing the visor in its original packaging. Any alteration or addition that is not provided for may impair the protective function of the visor.

TRANSPORT

No particular instructions are necessary for its transport.

LIFE

The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product. However, the life of the visor depends on various factors which cause deterioration, including sudden temperature changes, the amount of exposure to direct sunlight and the intensity of use. Inspect the visor regularly to check for any damage! Vision alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the visor, and we recommend replacing it.

Discard and replace the product in the following cases:

- Product with a production date older than 10 years
- Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
- Product not meeting the control requirements.
- Product of questionable provenance and usage history.

- Obsolete product compared to standards or devices to which it is applied..

WARRANTY

KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. Excluded from the warranty are defects attributable to the normal wear of the product, modifications, poor storage, improper maintenance or uses other than those for which the device was certified.

PERFORMANCE INDICES AND EN166 SYMBOLS:

- Optical Class: 1
- Mechanical resistance: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Medium energy impact and/or extreme temperatures
- Protection against molten metals and hot solids: 9 (only for the visors in the versions without holes)
- Mist resistance: N

EN1731 PERFORMANCE INDICATORS AND SYMBOLS

- Field of use: S - Mechanical strength - basic use

NUMERO DI APERTURE E TRASMITTANZA LUMINOSA

MODEL	NUMBER OF OPENINGS / CM²	LIGHT TRANSMITTANCE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Avant d'utiliser la visière, nous vous prions de lire attentivement et de respecter les instructions indiquées pour ne pas limiter la sécurité offerte par la visière. En cas d'accident avec lésions voire décès dues à un usage impropre de la visière, le fabricant et/ou distributeur décline toute responsabilité. Cette visière doit être utilisée uniquement et exclusivement pour l'activité à laquelle elle a été certifiée. La présente visière a été certifiée CE pour l'emploi général avec les casques de sécurité pour tous les travaux industriels ou autres, certifiée conformément à la norme UNI EN 1731 ou EN 166.

La visière répond aux exigences de la norme ANSI Z87.1.

La visière ne peut pas être utilisée individuellement, mais uniquement avec les modèles de casque ZENITH PL, ZENITH, ainsi que les variantes ZENITH AIR, ZENITH BA et ZENITH BA AIR. Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles elle a été conçue (ex. risque électrique).

La visière qui fait l'objet de ce manuel est un Dispositif de protection individuelle de **2e catégorie** et en tant que telle, elle a été soumise à des procédures de certification aux termes de l'article 10 de la Directive européenne 89/686/CEE et de ses amendements successifs.

Le processus d'homologation CE a été effectué par l'organisme notifié Certottica Srl NB 0530.

INFORMATIONS SUR LA NORME

Attention: la visière à maille ne protège pas contre les éclaboussures de métal fondu, les particules en fusion, les chocs électriques, les radiations infrarouges et les rayons ultraviolets. Si le casque est marqué avec la lettre S, il ne doit pas être utilisé dans le cadre d'activités dangereuses présentant un risque de projection de particules dures ou pointues.

Attention: les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse placés sur les lunettes ophtalmiques de référence, peuvent transmettre des impacts potentiellement dangereux pour l'utilisateur.

Attention: le modèle ZEN FF **protège contre les particules projetées à haute vitesse à des températures extrêmes** et il est identifié par un marquage avec la lettre T suivant immédiatement la lettre d'impact.

Si les symboles F, B et A ne correspondent pas sur la visière et sur la structure, attacher le niveau inférieur à la visière intégrale.

CONSIGNES D'UTILISATION

L'utilisation de la visière est obligatoire comme mesure de protection pendant toute la durée de l'activité professionnelle ou de l'activité sportive. Pour une protection efficace, il est important que la visière soit bien montée sur le casque de façon à offrir le maximum de sécurité. La visière doit être réglée à la taille de l'utilisateur et doit être positionnée de façon à minimiser l'espace permettant l'intrusion d'agents externes pouvant endommager les yeux.

La matière protectrice couverte par cette politique est composée des matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles pourraient ressentir des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé d'arrêter l'utilisation et de consulter un médecin le cas échéant.

AJUSTER LA VISIÈRE SUR LE CASQUE :

Utiliser uniquement des adaptateurs et supports de visière KASK pour ajuster la visière.

- 1) Identifier l'adaptateur de gauche et de droite (identifiés par les lettres R et L indiquées à l'arrière de l'adaptateur), et les insérer à l'intérieur des orifices (fig. 1) jusqu'à entendre un clic (Figure 1A et fig. 2),
- 2) Rattacher la visière FF au support en insérant les clips d'attache dans les logements correspondants (fig. 3). Puis refermer les leviers rouge pour verrouiller la visière FF (fig. 4),
- 3) Rattacher le support de visière avec la visière FF au casque (fig. 5), en plaçant d'abord le clip d'attache noir arrière sur l'adaptateur (fig. 6), puis le curseur rouge (fig. 7),
- 4) Pour retirer le support du viseur, tirer sur le curseur rouge placé sur l'adaptateur de la visière (fig. 8) et détacher,
- 5) Pour retirer les adaptateurs, appuyer sur le clip d'attache correspondant dans la coque (fig. 9), puis les extraire.

NETTOYAGE

Retirer la visière du casque et la nettoyer en utilisant exclusivement de l'eau et du savon neutre et la laisser sécher de manière naturelle à température ambiante. Éviter absolument l'emploi de détergents chimiques, solvants, essence ou poudres abrasives étant donné que ce sont des matériaux agressifs qui pourraient causer une diminution de la résistance structurale de la visière.

CONSERVATION

Conserver dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Quand on ne l'utilise pas, il est préférable de conserver la visière à l'abri de la lumière solaire directe et loin de toute source de chaleur. On conseille de ranger la visière dans son emballage d'origine. Toute intervention ou modification non prévue peut porter préjudice à la fonction de protection de la visière.

TRANSPORT

Aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport.

DURÉE DE VIE

Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit. La durée de vie de la visière, cependant, dépend de différents facteurs

dégénératifs, y compris les écarts de température, sa durée d'exposition à la lumière directe du soleil, à l'emploi plus ou moins intense. Contrôler régulièrement la visière pour vérifier la présence d'éventuels dommages. Une altération de la vision, des éraflures et des rayures sont autant de signes de détérioration de la visière, et que celle-ci doit être remplacée.

Jeter et remplacer le produit dans les cas suivants :

- Produit dont la date de production dépasse les 10 ans
- Produit soumis à des impacts puissants, à une chute ou à une déformation mécanique.
- Produit ne répondant pas aux exigences en matière de contrôle.
- Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.
- Produit obsolète comparé aux normes ou aux dispositifs auxquels il est appliqué.

GARANTIE

KASK garantit chaque défaut matériel ou de fabrication pendant 3 ans. Sont exclus de la garantie les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été certifié.

INDICES DE PERFORMANCE ET SYMBOLES EN166 :

- Classe optique : 1
- Résistance mécanique : BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Impact à énergie moyenne et/ou à températures extrêmes
- Protection contre les métaux fondus et les solides chauds : 9 (seulement pour les visières dans les versions sans trous)
- Résistance : N

INDICATEURS DE PERFORMANCE ET SYMBOLES EN1731

- Champ d'utilisation : S - Résistance mécanique - utilisation de base

NOMBRE D'OUVERTURES ET TRANSMITTANCE DE LA LUMIÈRE

MODÈLE	NOMBRE D'OUVERTURES / CM²	TRANSMITTANCE DE LA LUMIÈRE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen vor dem Gebrauch des Visiers. Mangelndes Beachten dieser Hinweise kann die vom Visier gewährleistete Sicherheit beeinträchtigen. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar mit Todesfolge wegen einer unsachgemäßen Verwendung von dem Visier lehnen der Hersteller und/oder Händler jegliche Verantwortung ab. Dieses Visier darf nur und ausschließlich für die Aktivitäten verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Dieses Produkt ist EG-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Sicherheitshelmen für Höhen-, Baum- und Industriearbeiten, zertifiziert nach Standard UNI EN 1 731:1 731.

Das Visier erfüllt die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1.

Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombinationen mit den Helmmodellen ZENITH PL, ZENITH und den Produktvarianten ZENITH AIR, ZENITH BA und ZENITH BA AIR verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in Situationen eingesetzt werden, die von denen abweichen, für die es entwickelt worden ist (z. B. elektrische Gefahr).

Das Visier, Gegenstand des vorliegenden Handbuches, ist eine persönliche Schutzvorrichtung **2. Kategorie** und unterliegt als solche der EG-Zertifizierung gemäß Artikel 10 der europäischen Richtlinie 89/686/EWG und den darauffolgenden Novellen.

Die benannte Stelle Certottica Srl NB 0530 hat den EG-Zertifizierungsprozess durchgeführt.

REGULATORISCHE INFORMATIONEN

Vorsicht: das Schutzgitter bietet keinen Schutz gegen Metallspritzer, glühende Partikel, elektrische Gefahren, Infrarotstrahlung und ultraviolette Strahlen. Sind diese mit dem Buchstaben S markiert, sollten diese nicht bei gefährlichen Tätigkeiten, die das Risiko von herumfliegenden harten oder scharfen Partikeln mit sich tragen, verwendet werden.

Achtung: Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über normalen Brillen getragen werden, können Einschlagkräfte übertragen und bedeuten folglich ein Risiko für den Träger.

Vorsicht: das Gerätemodell ZEN FF bietet Schutz vor **Hochgeschwindigkeitspartikeln bei Extremtemperaturen** und ist mit dem Buchstaben T direkt hinter dem Festigkeitsbuchstaben gekennzeichnet.

Sind nicht sowohl das Visier als auch die Struktur mit den Symbolen F, B und A versehen, müssen Sie den vollständigen Augenschutz mit der niedrigeren Schutzstufe versehen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Als Vorsorge ist es unerlässlich, dass das Visier während des gesamten Arbeitsganges oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf den Schutzhelm montiert ist, um höchste Sicherheit zu gewährleisten. Das Visier muss justiert werden, um es an den Benutzer anzupassen. Es muss so positioniert werden, dass die Zwischenräume, durch die etwaige Fremdkörper von außen eindringen

können, welche die Augen schädigen könnten, auf ein Minimum reduziert werden.

Das von dieser Police abgedeckte Schutzmaterial besteht aus hypoallergenen Materialien. Trotzdem könnten einige besonders empfindliche Nutzer allergische Reaktionen erleiden. In diesem Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls den Arzt zu konsultieren.

ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEM HELM:

Verwenden Sie beim Anbringen nur Adapter und Visierträger von KASK.

1) Identifizieren Sie den linken und den rechten Adapter (gekennzeichnet durch die Buchstaben R und L auf der Rückseite des Adapters) und führen Sie diese in die Bohrungen ein (Abb. 1), bis diese mit einem "Klick" einrasten (Abbildung 1A und Abb. 2),

2) Bringen Sie das Visier FF am Träger an, indem Sie die Sicherungsclips in den entsprechenden Bohrungen anbringen (Abb. 3). Schließen Sie dann die roten Bügel, um das Visier FF zu verriegeln (Abb. 4),

3) Bringen Sie den Visierträger mit dem Visier FF am Helm an (Abb. 5), indem Sie zuerst den hinteren schwarzen Sicherungsclip auf dem Adapter anbringen (Abb. 6) und dann den roten Gleiter (Abb. 7)

4) Um den Visierträger zu entfernen, ziehen Sie am roten Gleiter auf dem Visieradapter (Abb. 8) und enthaken Sie diesen.

5) Um die Adapter zu entfernen, drücken Sie auf den entsprechenden Sicherungsclip im Gehäuseinneren (Abb. 9) und ziehen Sie diese heraus.

REINIGUNG

Nehmen Sie das Visier vom Helm ab und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife und lassen Sie es dann von selbst bei Raumtemperatur trocknen. Unbedingt den Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln, Lösemitteln, Benzin oder Scheuermittel vermeiden, da aggressive Mittel den strukturellen Widerstand von dem Visier beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG

Trocken, bei gemäßigten Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Ist das Visier nicht im Einsatz, empfiehlt es sich es vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen, möglichst in der Originalverpackung aufzubewahren. Jeglicher unvorhergesehener Eingriff oder Änderung kann die Schutzwirkung von dem Visier beeinträchtigen.

TRANSPORT

Es sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport vorgesehen.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von Kunststoffartikeln und -teilen der Firma KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum.

Die Lebensdauer von dem Visier hängt von verschiedenen degenerativen

Faktoren ab, einschließlich Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden kontrollieren! Sichtbeeinträchtigungen, Kratzer und Schrammen sind Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.

Das Produkt in den folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:

- Das Herstellungsdatum liegt mehr als 10 Jahre zurück
- Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
- Das Produkt wird den Kontrollanforderungen nicht gerecht.
- Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Nutzungsgeschichte.
- Das Produkt ist gegenüber den geltenden Normen und den Vorrichtungen, auf denen es angebracht wird, veraltet.

GEWÄHRLEISTUNG

KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normalen Verschleiß, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von der unterscheidet, für die die Vorrichtung zertifiziert worden ist.

KENNWERTE DER LEISTUNGEN UND EN166 SYMBOLE:

- Optische Klasse: 1
- Mechanische Festigkeit: BT ($T = -5^{\circ}\text{C} + 55^{\circ}\text{C}$) – Aufprall mit mittlerer Energie und/oder Extremtemperaturen
- Schutz gegen geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe: 9 (nur für die Visiere in den Ausführungen ohne Löcher)
- Nebelwiderstand: N

EN1731 KENNWERTE DER LEISTUNGEN UND SYMBOLE

- Einsatzgebiet: 5- Mechanische Festigkeit - grundlegende Verwendung

ANZAHL DER ÖFFNUNGEN

MODELL	ANZAHL DER ÖFFNUNGEN / CM ²	LICHTDURCHLÄSSIGKEIT
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

INFORMACIÓN GENERAL

Antes de utilizar la visera, lea atentamente las instrucciones. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad ofrecida por la visera. En caso de accidente con lesiones o deceso debido a un uso inadecuado de la visera, el fabricante y/o el distribuidor no se asumen ninguna responsabilidad. Esta visera debe ser utilizada sólo y exclusivamente para las actividades para las cuales ha sido certificada. Este producto está certificado con la marca CE para el uso general con los cascos de seguridad para trabajos en altura, arbóreos e industriales. Cumple con la norma EN 1731 o EN 166.

La visera satisface los requisitos estipulados en la norma ANSI Z87.1.

La visera sólo puede usarse en combinación con los modelos de cascos ZENITH PL, ZENITH y las variantes de productos ZENITH AIR, ZENITH BA y ZENITH BA AIR. Este producto no debe utilizarse para fines distintos a aquellos para los que se ha concebido (por ejemplo, para proteger de riesgos eléctricos).

La visera objeto de este manual es un Dispositivo de Protección Individual de **2ª Categoría** y como tal ha sido sometida a un procedimiento de certificación con la marca CE según lo establecido en el artículo 10 de la Directiva europea 89/686/CEE y sucesivas enmiendas.

El organismo notificado Certottica Srl NB 0530 ha llevado a cabo el procedimiento de certificación CE.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Precaución: el protector de malla no protege contra salpicaduras de metal fundido, partículas al rojo vivo, riesgos eléctricos, radiación infrarroja ni rayos ultravioleta. Si están marcados con la letra S no se deben usar en actividades peligrosas con riesgo de que haya partículas volantes duras o afiladas.

Atención: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden ocasionar impactos bastante peligrosos para el usuario.

Precaución: el modelo ZEN FF **protege de partículas a alta velocidad y a temperaturas extremas** y está marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto.

Si los símbolos F, B y A no son comunes tanto en la visera como en la estructura, debe asignar el nivel más bajo para el protector ocular completo.

INSTRUCCIONES DE USO

Como medida de protección, la visera debe llevarse durante todo el desarrollo de la actividad laboral o deportiva. Para obtener una adecuada protección, es importante que la visera esté bien montada sobre el casco de manera tal de ofrecer la máxima seguridad. La visera se debe regular para adaptarse a quien la utiliza, debe estar colocada de manera tal para reducir al mínimo los espacios donde se podrían introducir eventuales agentes externos que podrían dañar los ojos.

El material protector objeto de esta política consta de materiales

hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda un uso discontinuo y, si procede, consulte a su médico.

APLICACIÓN DE LA VISERA AL CASCO:

Al colocar, use sólo adaptadores y soportes de visera KASK.

- 1) Identifique los adaptadores izquierdo y derecho (marcados con las letras R (derecho) y L (izquierdo) en la parte trasera) e introdúzcalos en los orificios (fig. 1) hasta que se oiga un clic (fig. 1A y fig. 2),
- 2) Conecte la visera FF al soporte haciendo coincidir los clips de enganche con los orificios (fig. 3). Luego cierre las palancas rojas para bloquear la visera FF (fig. 4),
- 3) Conecte el soporte de visera con la visera FF al casco (fig. 5) colocando primero el clip de enganche trasero de color negro en el adaptador (fig. 6) y luego el cursor rojo (fig. 7),
- 4) Para retirar el soporte de visera, presione el cursor rojo colocado en el adaptador de visera (fig. 8) y desengánchelo,
- 5) Para retirar los adaptadores, presione el clip de enganche correspondiente dentro del protector (fig. 9) y extráigalos.

LIMPIEZA

Retirar la visera del casco y limpiarla utilizando exclusivamente agua y jabón neutro y dejándola secar de manera natural a temperatura ambiente. Evitar totalmente el uso de detergentes químicos, solventes, bencina o polvos abrasivos dado que materiales agresivos podrían causar la reducción de la resistencia estructural de la visera.

ALMACENAMIENTO

Conservar en un lugar seco, templado y protegido contra los rayos UV. Cuando no se la utiliza, es preferible conservar la visera protegida de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor, se aconseja guardar la visera en la caja original. Cualquier intervención o modificación no prevista, puede perjudicar la función protectora de la visera.

TRANSPORTE

No se han previsto precauciones especiales para su transporte.

DURACIÓN

Los artículos y los detalles KASK de plástico pueden durar hasta 10 años a partir del año de fabricación indicado en el producto.

Sin embargo, la duración de la visera depende de diferentes factores degenerativos, incluidos los cambios bruscos de temperatura, la cantidad de exposición a la luz directa del sol, el uso más o menos intenso. ¡Controlar

regularmente la visera para descubrir la presencia de eventuales daños! Deformación de la vista, rasguños y arañazos son elementos de advertencia de deterioro de la visera y recomendamos sustituirla.

Quitar y reemplazar el producto en los casos siguientes:

- Producto cuya fecha de fabricación sea superior a 10 años
- Producto sometido a fuertes impactos, caídas o deformaciones mecánicas
- Producto que no satisface los requisitos de control.
- Producto con un historial de uso y una procedencia dudosos.
- Producto obsoleto en comparación con estándares o dispositivos a los que se aplica.

GARANTÍA

KASK ofrece una garantía de 3 años por defectos materiales o de fábrica. Por tanto, quedan excluidos de la garantía los defectos derivados del desgaste normal del producto, de las modificaciones, de una conservación incorrecta, de un mantenimiento inapropiado o de usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.

ÍNDICES DE RENDIMIENTO Y SÍMBOLOS EN166:

- Clase óptica: 1
- Resistencia mecánica: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Impacto a energía media y/o a temperaturas extremas
- Protección frente a metales fundidos y sólidos calientes: 9 (sólo para viseras en versiones sin orificios)
- Resistencia a la niebla: N

EN1731 ÍNDICES DE RENDIMIENTO Y SÍMBOLOS

- Campo de uso: S - Resistencia mecánica - uso básico

NOMBRE D'OUVERTURES ET TRANSMITTANCE DE LA LUMIÈRE

MODELO	NÚMERO DE APERTURAS / CM ²	TRANSMISIÓN DE LUZ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

GENEREL INFORMATION

Læs instruktionerne omhyggeligt inden visiret tages i brug. Følges anvisningerne ikke, kan det resultere i, at visiret ikke beskytter optimalt. I tilfælde af ulykker med skader eller døden til følge grundet forkert brug af visiret, fraskriver producenten og distributøren sig ethvert ansvar. Visiret må udelukkende anvendes til de aktiviteter, som det er certificeret til. Visiret er CE-certificeret til almindelig brug på sikkerhedshjelme til arbejde i højder, skovindustrien og industrielt arbejde i henhold til de europæiske standarder EN1731 og EN166.

Visiret lever op til kravene i ANSI Z87.1.

Visiret må ikke benyttes alene men kun sammen med hjelme af modellen ZENITH PL, ZENITH og produktvarianterne ZENITH AIR, ZENITH BA og ZENITH BA AIR. Produktet må ikke anvendes til andre formål, end det er beregnet til (f.eks. elektrisk fare).

Visiret, som beskrives i denne vejledning, er et **kategori 2** personligt værnemiddel og er således CE-certificeret i henhold til artikel 10 i EU-direktivet 89/686/EC samt efterfølgende tilføjelser til dette.

Kontrolinstansen Certottica Srl NB 0530 har forestået certificeringen.

LOVPLIGTIG INFORMATION

Forsigtighed: Beskyttelsesnettet beskytter ikke mod stænk fra smeltet metal, meget varme partikler, elektriske farer, infrarød stråling og ultraviolet lys. Er de markeret med bogstavet S, bør de ikke benyttes til risikofyldte aktiviteter, hvor der er fare for at blive ramt af hårde eller skarpe flyvende partikler.

Advarsel: Enheder til beskyttelse mod højhastighedspartikler, som bæres over almindelige briller, kan give slag, som kan være potentielt farlige for brugeren.

Forsigtighed: Produktmodellen ZEN FF **beskytter mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer** og kan genkendes ved, at den er markeret med bogstavet T umiddelbart efter styrkebogstavet.

Hvis symbolerne F, B og A ikke står på både visiret og hjelmen, skal hele produktet kategoriseres efter laveste beskyttelsesniveau.

BRUGSANVISNING

Som en sikkerhedsforanstaltning skal visiret bruges hele tiden under arbejdsudøvelsen eller sportsaktiviteten. For tilstrækkelig beskyttelse er det vigtigt, at visiret er monteret korrekt på hjelmen, så det yder maksimal sikkerhed. Visiret skal tilpasses brugeren og skal placeres på en sådan måde, at der er så lidt plads som muligt til at genstande udefra kan trænge ind og beskadige øjnene. Beskyttelsesmaterialet, som er anvendt, består af hyperallergisikre materialer. Nogle få meget overfølsomme brugere kan dog opleve en allergisk reaktion. I så tilfælde anbefales det at stoppe anvendelsen og om nødvendigt søge lægehjælp.

MONTERING AF VISIRET PÅ HJELMEN:

Benyt udelukkende originale KASK-dele til montering.

- 1) Find den venstre, L, og højre adapter, R, (bogstaverne står bagpå) og placer dem i hullerne (figur 1) til de klikker på plads (figur 1A og figur 2).
- 2) Sæt FF-visiret fast i holderen ved at isætte klipsene i hullerne (figur 3). Luk dernæst de røde spændklapper for at låse FF-visiret fast (figur 4).
- 3) Sæt holderen med FF-visiret fast på hjelmen (figur 5) ved først at montere den bagerste sorte klips på adapteren (figur 6) og dernæst den røde glider (figur 7).
- 4) For at fjerne visirholderen trækker man i den røde glider på visiradapteren (figur 8) og tager den af.
- 5) For at fjerne adapterne, trykker man på de tilsvarende klips inde i skallen (figur 9) og tager dem ud.

RENGØRING

Fjern visiret fra hjelmen og rengør det udelukkende ved brug af vand og pH-neutral sæbe. Lad det lufttørre ved stuetemperatur. Undgå enhver brug af kemiske rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin og skurepulver, da de virker ætsende og kan medføre en reduktion af visirets styrke.

OPBEVARING

Opbevar visiret et tørt og køligt sted og ikke i direkte sollys. Når den ikke er i brug, bør hjelmen opbevares væk fra direkte sollys og varmekilder. Vi anbefaler, at man opbevarer visiret i dets originale emballage. Enhver uautoriseret ændring eller modificering af visiret kan nedsætte dets beskyttende effekt.

TRANSPORT

Der kræves ingen særlige foranstaltninger ved transport.

LEVETID

KASK-produkter og -tilbehør af plastik kan forventes at have en levetid på op til maksimalt 10 år fra produktionsdatoen, som fremgår af produktet.

Visirets levetid afhænger dog af flere faktorer, som kan forårsage slitage, herunder pludselige temperaturændringer, graden af eksponering for direkte sollys samt intensivt brug. Kontroller visiret regelmæssigt for eventuelle skader! Ændret udsyn samt ridser og skrammer i visiret er tegn på slitage, og vi anbefaler, at man udskifter det.

Kassér og udskift produktet i følgende tilfælde:

- Produktet er over 10 år gammelt
- Produktet har været udsat for en stærk påvirkning, fald eller mekanisk deformation.
- Produktet lever ikke op til sikkerhedskravene.
- Produktets herkomst og brugshistorie kan ikke verificeres.
- Produktet er forældet i forhold til de standarder eller enheder, som det skal anvendes sammen med.

GARANTI

KASK giver 3 års garanti på mangler, der kan henføres til materialer eller produktionsfejl. Garantien omfatter ikke skader, som opstår ved almindelig brug af produktet, ændringer af produktet, forkert opbevaring, forkert vedligehold eller fejlagtig brug af produktet til andre formål end det, det er certificeret til.

YDEEVNE INDIKATORER OG EN166 SYMBOLER:

- Optisk klasse: 1
- Mekanisk modstand: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Middel stød og/eller ekstreme temperaturer
- Beskyttelse mod smeltede metaller og varme genstande: 9 (kun for visirmodeller, som ikke er forsynet med huller)
- Resistens over for tildugning: N

EN1731 YDELSESINDIKATORER OG SYMBOLER:

- Brugsområde: S - Mekanisk modstand - almindelig brug

ANTAL ÅBNINGER OG LYSINDFALD

MODEL	ANTAL ÅBNINGER / CM²	LYSINDFALD
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

YLEISTÄ

Lukekaa ohjeet huolella ennen silmäsuojaimen käyttöä, ettei silmäsuojaimen käyttöturvallisuus vaarantuisi. Valmistaja ei ota vastuuta onnettomuuksista, jotka ovat johtuneet silmäsuojaimen virheellisestä käytöstä. Tätä suojainta tulee käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on sertifioitu. Tämä silmäsuojain on CE-sertifioitu yleisesti käytettäväksi turvakypäröissä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi korkealla työskennellessä, metsätoissa ja teollisuudessa, hyväksytty standardin UNI EN1 1731 tai EN 166. mukaan.

Silmäsuojain täyttää ANSI Z87.1 vaatimukset.

Silmäsuojainta ei voida käyttää yksittäisenä laitteena vaan vain yhdistelmänä kypärän kanssa malleissa ZENITH PL, ZENITH ja tuotteen vaihtoehtoisissa muodoissa ZENITH AIR, ZENITH BA ja ZENITH BA AIR. Tätä tuotetta ei tule käyttää muissa kuin sille suunnitelluissa tilanteissa (esimerkiksi sähköiskun vaara). Tämän ohjeen mukainen silmäsuojain kuuluu henkilösuojainten **luokkaan 2**, ja näin ollen se on tutkittu CE sertifiointia varten Euroopan Unionin direktiivin 89/686/EC ja kyseisen artiklan muutosten mukaisesti.

Ilmoitettu laitos Certottica Srl NB 0530 on suorittanut EC-sertifioinnin prosessin.

LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVAT TIEDOT

Varoitus: silmukkasuojain ei suojaa sulan metallin roiskeilta, tulikuumilta hiukkasilta, sähkövioilta, infrapunasäteilyltä ja ultraviolettisäteilyltä. Jos merkitty kirjaimella S, näitä ei tule käyttää vaarallisissa toimenpiteissä, joihin liittyy kovien tai terävien hiukkasten lentämisen riski.

Varoitus: nopeita hiukkasia estämään käytettävät suojaimet käytettyinä yhdessä silmälasien kanssa saattavat aiheuttaa käyttäjälle vaaraa

Varoitus: laitteen malli ZEN FF **suoja nopeita hiukkasia vastaan äärimmäisissä lämpötiloissa** ja tämä ominaisuus on merkitty kirjaimella T välittömästi vaikutuksen kirjaimen jälkeen.

Jos symbolit F, B ja A eivät ole yhteisiä sekä silmäsuojan että rakenteen osalta, sinun tulee määrittää alempi taso täydelle silmäsuojaimelle.

KÄYTTÖOHJE

On välttämätöntä käyttää suojainta koko urheilu- tai työsuorituksen ajan. Riittävän suojan varmistamiseksi on tärkeää, että suojain on kiinnitetty kunnolla kypärään maksimaalisen turvallisuuden saavuttamiseksi. Suojain tulee säätää käyttäjälle sopivaksi, ja se tulee asentaa siten, että minimoidaan mahdollinen tila josta ulkoiset tekijät voisivat päästä vahingoittamaan käyttäjän silmiä.

Tämän menettelytavan kattava suojaava materiaali sisältää hypoallergeenisia materiaaleja. Kuitenkin, joillekin herkille henkilöille voi aiheutua allergisia reaktioita. Mikäli näin tapahtuu, on syytä keskeyttää käyttö ja tarvittaessa käydä lääkärin vastaanotolla.

SILMÄSUOJAN KIINNITYS KYPÄRÄÄN:

Sovittaessa käytä vain KASK-sovittimia ja silmäsuojan tukia.

1) Määrittele vasen ja oikea sovitin (merkittyinä kirjaimilla R ja L sovittimen selkäpuolella) ja aseta ne reikiin (kuva 1) kunnes ne napsahtavat (kuva 1A ja kuva 2),

2) Liitä FF-silmäsuoja tukeen sovittamalla yhteen sopivat kiinnityspuristimet sovitinreikiin (kuva 3). Sulje sitten punaiset vivut lukitaksesi FF-silmäsuojan (kuva 4).

3) Liitä silmäsuojan tuki FF-silmäsuojan kanssa kypärään (kuva 5 - 2 ensin asettamalla selkäpuolen mustan koukkupuristimen sovittimeen (kuva 6) ja tämän jälkeen punaisesta osoittimesta (kuva 7),

4) Poistaaksesi silmäsuojan tuen, vedä punaisesta osoittimesta, joka sijaitsee silmäsuojan sovittimessa (kuva 8) ja irrota se,

5) Irrotaaksesi sovittimet, paina vastaavaa kiinnityskoukun puristinta kuoren sisäpuolella (kuva 9) ja vedä ne ulos.

PUHDISTUS

Irrota silmäsuojain kypärästä ja puhdista se käyttämällä vettä ja mietoa saippuaa. Jätä kuivumaan vapaasti huoneenlämpöön. Vältä ehdottomasti kemiallisten puhdistusaineiden, liuottimien, bensiinin ja vahvojen puhdistusaineiden käyttöä, jotka voisivat aiheuttaa silmäsuojaimen rakenteen heikkenemistä.

SÄILYTYS

Säilytä kuivassa ja viileässä paikassa auringonvalolta suojattuna. Kun silmäsuojaa ei käytetä, on suositeltavaa säilyttää se suojassa UV säteilyltä ja kaukana lämmönlähteistä. Silmäsuojain suositellaan säilytettäväksi alkuperäisessä pakkauksessaan. Suojaimen kaikenlainen korjaaminen tai muuttaminen voi heikentää sen suojaavia ominaisuuksia.

KULJETUS

Suojaimen kuljettamiseen ei tarvita mitään erityisjärjestelyjä.

KÄYTTÖIKÄ

KASK tuotteilla ja osilla on enintään 10 vuoden kestävyys tuotteeseen merkitystä valmistusvuodesta alkaen.

Silmäsuojaimen käyttöikä riippuu useista sitä heikentävistä tekijöistä, sisältäen lämpötilan vaihtelut, siihen kohdistuneen suoran auringonvalon määrän ja käyttömäärän. Tarkista suojain säännöllisesti vahinkojen varalta. Ulkonäön muutokset, kolhut ja naarmut ilmaisevat suojaimen tehon heikentymistä ja suosittelemme vaihtamaan sen.

Hävitä ja korvaa tuote seuraavissa tapauksissa:

- Tuote, jonka tuotantopäivämäärä on yli 10 vuotta
- Tuote, joka on altistettu voimakkaalle iskulle, pudotukselle tai mekaaniselle muodon muutokselle.
- Tuote, joka ei vastaa hallinnan vaatimuksia.
- Tuote, jolla on kyseenalainen alkuperä ja käyttöhistoria.

- Käytöstä poistettu tuote verrattuna standardeihin tai laitteisiin, johon sitä sovelletaan.

TAKUU

KASK myöntää materiaali- tai valmistusvirheille 3 vuoden takuun. Takuu ei koske normaalista käytöstä johtuvaa kulumista, muutoksia, väärää säilytystä, kelvotonta kunnossapitoa tai tuotteen käyttöä muuhun kuin sertifioituun tarkoitukseen.

SUORITUSKYKYINDEKSIT JA EN166 SYMBOLIT:

- Optinen luokka: 1
- Mekaaninen vastus BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Suojaus keskinopealta energialta ja/tai ääriämpötiloilta
- Suojaus sulametalleja ja kuumia kiinteitä vastaan: 9 (vain silmäsuojaimille versioilla ilman reikiä)
- Huuvuvaste: N

EN1731 SUORITUSKYKYILMAISIMET JA SYMBOLIT

- Käyttöalue: S - Mekaaninen vahvuus - peruskäyttö

AUKKOJEN LUKUMÄÄRÄ JA VALON LÄPÄISY

MALLI	AUKKOJEN LUKUMÄÄRÄ / CM²	VALON LÄPÄISY
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ALGEMENE INFORMATIE

Alvorens de klep te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de zonneklep geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs onverlieden ten gevolge van onjuist gebruik van de klep, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Deze klep dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is. Deze klep is CE-gecertificeerd voor algemeen gebruik in combinatie met veiligheidshelmen voor werkzaamheden op hoogte, boomverzorging en industriële werken, in overeenstemming met EN 1731 or EN 166.

De klep voldoet aan de eisen van.

De klep kan niet afzonderlijk worden gebruikt, maar alleen in combinatie met de helmmodellen ZENITH PL, ZENITH en de productvarianten ZENITH AIR, ZENITH BA en ZENITH BA AIR. Dit product mag niet worden gebruikt in andere situaties dan die waarvoor het is ontwikkeld (bijvoorbeeld risico van elektriciteit).

De in deze handleiding beschreven klep is een middel voor individuele bescherming uit de **2e categorie** en is als zodanig onderworpen aan de CE-certificeringsprocedure conform artikel 10 van de Europese richtlijn 89/686/CEE en daarop volgende amendementen.

De aangewezen instantie Certottica Scarl NB 0530 heeft de EG-certificering uitgevoerd.

NORMATIEVE INFORMATIE

Let op: De gaasbescherming biedt geen bescherming tegen spetters van vloeibaar metaal, gloeiend hete deeltjes, elektrische risico's, infrarode straling en ultraviolette stralen. Als deze gemarkeerd zijn met de letter S, mogen deze niet worden gebruikt bij gevaarlijke activiteiten met risico op harde of scherpe rondvliegende deeltjes.

Waarschuwing: De voorzieningen ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid, die boven een zichtcorrigerende bril worden gedragen, kunnen impact overbrengen die mogelijk gevaarlijk is voor de gebruiker.

Let op: Het model ZEN FF biedt bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen en wordt gekenmerkt door de markering met de letter T direct na de impactletter.

Als de symbolen F, B en A niet vaak voorkomen bij zowel de klep als de structuur, moet u een lager niveau toewijzen aan de volledige oogbescherming.

GEBRUIKSIINSTRUCTIES

Voor een goede preventie is het noodzakelijk de klep tijdens het volledige verloop van de werkzaamheden of sportactiviteiten te blijven gebruiken. Voor een geschikte bescherming is het van belang dat de klep correct op de helm gemonteerd is, zodat deze maximale veiligheid kan bieden. De klep moet worden afgesteld op de gebruiker, zodanig worden geplaatst dat de ruimte voor binnendringing van eventuele externe stoffen die schade aan de ogen zouden

kunnen veroorzaken, tot een minimum beperkt blijft.

Het beschermingsmateriaal dat onder dit beleid valt, bestaat uit hypoallergene materialen. Toch kunnen er allergische reacties optreden bij bepaalde gevoelige gebruikers. In dit geval is het raadzaam om het gebruik te stoppen en, indien nodig, uw arts te raadplegen.

DE KLEP AAN DE HELM BEVESTIGEN:

Gebruik alleen bij het bevestigen KASK-adapters en klepsteunen.

1) Identificeer de linkse en rechtse adapter (aangeduid met de letter R en L op de achterkant van de adapter) en plaats ze in de gaten (afb. 5) tot ze op hun plaats vastklikken (afbeelding 1A en 2),

2) Bevestig de FF-klep aan de steun door de haakclips in de bevestigingsgaten te steken (afb. 3). Sluit vervolgens de rode vergrendelingen om de FF-klep te vergrendelen (afb. 4).

3) Bevestig de klepsteun met de FF-klep aan de helm (afb. 5), waarbij u eerst de achterste zwarte haakclip op de adapter plaatst (afb. 6) en vervolgens de rode cursor (afb. 7),

4) Om de klepsteun te verwijderen, trekt u aan de rode cursor die op de klepadapter is geplaatst (afb. 8) en haakt u hem los,

5) Om de adapters te verwijderen, drukt u op de desbetreffende haakclip in de schelp (afb. 9) en haalt u ze eruit.

REINIGING

Verwijder de klep van de helm en reinig deze uitsluitend met water en neutrale zeep. Laat de klep op natuurlijke wijze bij omgevingstemperatuur drogen. Gebruik van chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, benzine en poeders met een schurende werking dient absoluut vermeden te worden, aangezien dergelijke materialen inbreuk kunnen maken op de structurele weerstand van de klep.

BEWAREN

Bewaren op een droge, beschutte plaats die beschermd wordt tegen UV-straling. Wanneer de klep niet wordt gebruikt, kan deze het beste worden bewaard op een plek die beschermd wordt tegen direct zonlicht en zich niet in de buurt van warmtebronnen bevindt. Het verdient aanbeveling de klep in de originele verpakking terug te plaatsen. Onvoorzien manipuleren of wijziging kan afbreuk doen aan de beschermingsfunctie van de klep.

TRANSPORT

Er gelden geen specifieke vereisten voor het transport van het product.

LEVENSDUUR

De artikelen en kunststof KASK-onderdelen gaan maximaal 10 jaar mee vanaf het

productiejaar dat op het product is aangegeven.

De levensduur van de klep is niettemin afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de klep wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. Controleer de klep regelmatig om u te verzekeren van de aanwezigheid van eventuele schade. Zichtvervorming, groeven en krassen zijn indicaties van kwaliteitsverlies van de klep en we raden u aan om deze te vervangen.

Verwijder het product en vervang het in de volgende gevallen:

- Product met een productiedatum van meer dan 10 jaar geleden;
- Product dat is onderworpen aan een hard klap, val of mechanische vervorming;
- Product dat niet voldoet aan de controlevereisten.
- Product met onduidelijke herkomst en gebruikshistorie;
- Product dat verouderd is ten opzichte van de geldende normen en voorzieningen waarop het wordt toegepast.

GARANTIE

KASK geeft 3 jaar garantie tegen materiaal- en productiefouten. Defecten die te herleiden zijn naar normale slijtage van het product, aanpassingen, slechte bewaarcondities, onjuist onderhoud of andersoortig gebruik dan waarvoor het product gecertificeerd is, zijn uitgesloten van de garantie.

PRESTATIE-INDICES EN166-SYMBOLLEN:

- Optische klasse: 1
- Mechanische weerstand: BT (T = -5 °C/ 23 °F, + 55 °C/131 °F) – Impact met middelhoge energie en/bij extreme temperatuur
- Bescherming tegen vloeibare metalen en hete stoffen: 9 (alleen bij klepversies zonder gaten)
- Weerstand tegen beslaan: N

EN1731 PRESTATIE-INDICES EN GEBRUIKTE SYMBOLEN

- Gebruiksgebied: S - Mechanische sterkte - basisgebruik

AANTAL GATEN EN LICHTDOORLAATBAARHEID

MODEL	AANTAL OPENINGEN / CM²	LICHTDOORLAA- TBAARHEID
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

GENERELL INFORMASJON

Les instruksjonene grundig før du bruker visiret. Hvis du ikke følger anvisningene kan det redusere sikkerhetsnivået som tilbys av visiret. Manglende overholdelse av bruksanvisningen ville kunne redusere sikkerheten visiret tilbyr. Produsenten og/eller forhandleren fraskriver deg alt ansvar ved ulykker med skader eller til og med død som skyldes upassende bruk av visiret. Dette produktet er CE-sertifisert for generell bruk med sikkerhetshjelmer for arbeid i høyden, på trær og i industrien, sertifisert i overensstemmelse med EN 1731 eller EN 166.

Visiret oppfyller kravene i ANSI Z87.1.

Visiret kan ikke bruke alene, men kun i kombinasjon med hjelmmodellene ZENITH PL, ZENITH og produktvariantene ZENITH AIR, ZENITH BA og ZENITH BA AIR. Dette produktet må ikke brukes i andre situasjoner enn dem det er laget for (eks. elektrisk risiko).

Visiret som omhandles i denne bruksanvisningen er et individuelt verneutstyr av **2. kategori** og har dermed vært gjenstand for sertifiseringsprosedyren for CE-samsvar, i henhold til artikkel 10 i Europadirektivet 89/686/EF og påfølgende endringer.

De godkjente kontrollorganet Certottica Srl NB 0530 har gjennomført CE-sertifiseringsprosessen.

INFORMASJON OM STANDARDER

Forsiktig: nettbeskyttelsen beskytter ikke mot sprut av smeltet metall, rødglødende partikler, elektriske farer, infrarød eller ultrafiolett stråling. Hvis de er merket med bokstaven S må de ikke brukes ved farlige aktiviteter med fare for harde eller skarpe flyvende partikler.

Advarsel: Beskyttelsesinnretninger mot partikler ved høy hastighet brukt over normale briller vil kunne medføre potensielt farlige støt for brukeren.

Forsiktig: modellen ZEN FF **beskytter mot høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer** og kjennetegnes ved merking med bokstaven T rett etter støtbokstaven.

Hvis symbolene F, B og A ikke er felles på både visiret og strukturen, må du tildele det lavere nivået for den komplette øyebeskyttelsen.

BRUKSANVISNING

Som beskyttende forholdsregel anbefaler vi å bruke visiret under all utføring av arbeid eller idrett. For tilfredsstillende beskyttelse er det viktig at visiret er korrekt montert på hjelmen, slik at det gir maksimal beskyttelse. Visiret må reguleres for å tilpasses brukeren, og det må plasseres slik at inntrenging av eventuelle fremmedlegemer som vil kunne skade øynene reduseres til et minimum.

Det beskyttende materialet dekket av denne politikken består av hypoallergene materialer. Likevel vil spesielt sensitive brukere kunne få allergiske reaksjoner. I så tilfelle anbefaler vi å avbryte bruken, og eventuelt oppsøk lege.

MONTERING AV VISIRET PÅ HJELMEN:

Ved montering må du kun benytte KASK-adaptore og visirstøtter.

- 1) Finn den venstre og høyre adapteren (merket med bokstavene R og L på baksiden av adapteren) og sett dem inn i hullene (fig. 1) til de klikker (fig. 1A og fig. 2),
- 2) Fest FF-visiret til støtten ved å matche festeklemmene med festehullene (fig. 3). Deretter lukker du de røde spakene for å låse FF-visiret (fig. 4),
- 3) Fest visirstøtten med FF-visiret til hjelmen (fig. 5), ved å først plassere den bakre svarte festeklemmen på adapteren (fig. 6) og deretter den røde markøren (fig. 7),
- 4) For å fjerne visirstøtten trekker du den røde markøren som er plassert på visiradapteren (fig. 8) og løsner,
- 5) For å fjerne adapterne trykker du på den tilhørende festeklemmen inne i skallet (fig. 9) og drar dem ut.

RENGJØRING

Ta visiret av hjelmen og rengjør det utelukkende med vann og pH-nøytral såpe. La det lufttørke i romtemperatur. Unngå all bruk av kjemiske stoffer, løsemidler, bensin eller slipende pulver, da dette er aggressive materialer som vil kunne redusere den strukturelle resistensen til visiret.

OPPBEVARING

Oppbevares på et tørt og kjølig sted, beskyttet mot UV-stråling. Når det ikke er i bruk anbefaler vi at du oppbevarer visiret beskyttet mot direkte sollys og langt fra varmekilder. Vi anbefaler at du legger visiret tilbake i originalemballasjen. Alle eventuelle inngrep eller endringer som ikke er forutsatt av produsenten vil kunne forringe visirets beskyttende funksjon.

TRANSPORT

Det behøves ingen spesielle forholdsregler ved transport av produktet.

VARIGHET

Plastartikler og -deler fra KASK kan ha en maksimal varighet på 10 år fra produksjonsåret som er indikert på produktet.

Varigheten til visiret avhenger likevel av en rekke forringende faktorer, slik som temperatursvingninger, mengden eksponering for direkte sollys og mer eller mindre intens bruk. Kontroller visiret regelmessig for å avdekke eventuelle skader. Endringer i synsfeltet, riper og striper er tegn som tyder på at visiret er skadet og bør skiftes ut.

Kast og bytt ut produktet i følgende tilfeller:

- Produksjonsdato eldre enn 10 år
- Produkt som har vært utsatt for støt, fall eller mekanisk deformasjon.
- Produkt som ikke oppfyller kontrollkravene.
- Produkt med tvilsom opprinnelse eller brukshistorikk.

- Produkt som er foreldet henhold til standardene, eller i henhold til hjelmene det skal benyttes på.

GARANTNTI

KASK garanterer produktet i 3 år mot alle material- eller produksjonsfeil. Skader som skyldes normal slitasje på produktet, endringer, dårlig oppbevaring, upassende veldikehold eller bruk som ikke er i samsvar med det produktet er laget og sertifisert for, er unntatt fra garantien.

PRESTASJONSINDIKASJONER OG EN166-SYMBOLER:

- Optisk klasse: 1
- Mekanisk resistens BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Medium energistøt og/ eller ekstreme temperaturer
- Beskyttelse mot smeltede metaller og varme faste stoffer: 9 (kun for visirene i versjonene uten hull)
- Tåkeresistens: N

EN1731 PRESTASJONSINDIKATORER OG SYMBOLER

- Bruksområde: S - Mekanisk resistens - grunnleggende bruk

ANTALL ÅPNINGER OG LYSTRANSMISJON

MODELL	ANTALL ÅPNINGER / CM ²	LYSTRANSMISJON
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

INFORMAÇÕES GERAIS

Leia atentamente as instruções antes de usar a viseira; caso não siga as orientações dadas, o nível de segurança da viseira pode ser reduzido. O fabricante e/ou distribuidor declinam qualquer responsabilidade em caso de acidentes que resultam em ferimentos ou até mesmo a morte, devido ao uso inadequado da viseira. Esta viseira só pode ser usada exclusivamente para os fins para os quais tenha sido certificada. Este produto passou o certificado CE para utilização com capacetes de segurança para trabalhos em altura, em árvores e industriais, certificado em conformidade com a norma EN 1731 ou EN 166.

A viseira cumpre os requisitos da norma ANSI Z87.1.

A viseira não pode ser utilizada individualmente, mas apenas em combinação com os capacetes modelo ZENITH PL, ZENITH e as variantes de produto ZENITH AIR, ZENITH BA e ZENITH BA AIR. Este produto não pode ser utilizado em situações distintas daquelas para as quais foi concebido (por exemplo, risco elétrico).

A viseira objeto deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de **2.ª categoria** e, como tal, foi submetido a procedimento de certificação CE, em conformidade com o artigo 10.º da Diretiva Europeia 89/686/CE e alterações posteriores.

O organismo notificado, Certottica Srl NB 0530, levou a cabo o processo de certificação CE.

INFORMAÇÃO SOBRE REGULAMENTAÇÃO

Cuidado: o protetor de malha não protege contra respingos de metais fundidos, partículas incandescentes, riscos elétricos, radiação infravermelha e raios ultravioleta. Se estiverem marcados com a letra S, não devem ser usados em atividades perigosas com o risco de partículas voadoras duras ou afiadas.

Atenção: os dispositivos de proteção contra partículas a alta velocidade, usados por cima de óculos oftálmicos corretivos, podem resultar em impactos potencialmente perigosos para o utilizador.

Cuidado: o modelo do dispositivo ZEN FF **protege contra partículas a alta velocidade a temperaturas extremas** e é caracterizado pela marcação com a letra T imediatamente a seguir à letra de impacto.

Se os símbolos F, B e A não forem comuns tanto no visor como na estrutura, terá de atribuir o nível mais baixo para o protetor ocular completo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Como medida de proteção, a viseira tem de ser usada constantemente durante as atividades de trabalho e desporto. Para fins de proteção adequada, a viseira tem de ser montada corretamente no capacete para oferecer a máximo segurança. A viseira tem de ser ajustada para se adaptar ao utilizador e de ser posicionada de maneira a minimizar o espaço para a intrusão de agentes externos que possam lesionar os olhos.

O material de proteção coberto por esta política consiste em materiais

hipoalergénicos. No entanto, alguns utilizadores particularmente sensíveis podem ter reações alérgicas. Nesse caso, recomenda-se a interromper o uso e, se necessário, consultar um médico.

MONTAGEM DA VISEIRA NO CAPACETE:

Ao montar, use apenas adaptadores KASK e suportes de viseira.

- 1) Identificar o adaptador da esquerda e da direita (identificado pela letra R (direita) e L (esquerda) na parte de trás do adaptador) e inseri-lo nos buracos (Fig. 1) até encaixarem com um clique (Figura 1A e Fig. 2),
- 2) Prender o visor FF no suporte fazendo corresponder os cliques de engate com os furos de montagem (Fig. 3). Em seguida, feche as alavancas vermelhas para bloquear o visor FF (Fig. 4),
- 3) Fixe o suporte da viseira com a viseira FF ao capacete (Fig. 5) colocando primeiro o clipe de gancho preto traseiro do adaptador (Fig. 6) e, posteriormente, o cursor vermelho (Fig. 7),
- 4) Para remover o suporte da viseira, puxar o cursor vermelho posicionado sobre o adaptador da viseira (Fig. 8) e desengatar.
- 5) Para remover os adaptadores, pressionar o clipe de gancho correspondente no interior do casco (Fig. 9) e extrair.

LIMPEZA

Remover a viseira do capacete e limpar usando apenas água e sabão de pH neutro e deixar secar naturalmente à temperatura ambiente. Não usar, em nenhuma circunstância, detergentes químicos, solventes, gasolina ou pós abrasivos, pois são agressivos e podem diminuir a resistência estrutural da viseira.

ARMAZENAMENTO

Armazenar em local seco e fresco afastado dos raios UV. Quando não estiver em uso, o capacete deve ser armazenado longe da luz solar direta e de fontes de calor e recomendamos voltar a colocar a viseira na sua embalagem original. Qualquer alteração ou acréscimo não previstos podem prejudicar a função de proteção da viseira.

TRANSPORTE

Não há instruções específicas necessárias para o transporte.

VALIDADE

Os artigos e acessórios KASK de plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico declarado no produto.

No entanto, a vida útil da viseira depende de vários fatores que causam a deterioração, incluindo mudanças bruscas de temperatura, a quantidade de exposição à luz solar direta e a intensidade de uso. Inspeccionar a viseira

regularmente para verificar se há algum dano! Em caso de alterações da visão, arranhões e deterioração da viseira, recomendamos a sua substituição.

Eliminar e substituir o produto nos seguintes casos:

- Produto com uma data de produção superior a 10 anos
- Produto sujeitos a um forte impacto, queda ou deformação mecânica.
- Produto que não satisfaz os requisitos de controlo.
- Produtos de proveniência e histórico de utilização duvidosos.
- Produto obsoleto em comparação com normas ou dispositivos para os quais é aplicado.

GARANTIA

A KASK garante que o produto está isento de defeitos de material ou de mão-de-obra durante 3 anos. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, modificações, mau armazenamento, manutenção inadequada ou outros usos que não aqueles para os quais o dispositivo foi certificado.

ÍNDICES DE DESEMPENHO E SÍMBOLOS EN166:

- Classe ótica: 1
- Resistência mecânica: BT (T = -5° C 23 F, + / 55° C / 131 F) - Impacto energético médio e / ou temperaturas extremas
- Proteção contra metais fundidos e sólidos quentes: 9 (apenas para as viseiras nas versões sem orifícios)
- Resistência à névoa: N

INDICADORES DE DESEMPENHO E SÍMBOLOS EN1731

- Domínio de utilização: S - Resistência mecânica - uso básico

NÚMERO DE ABERTURAS E TRANSMISSÃO DA LUZ

MODELO	NÚMERO DE ABERTURAS / CM ²	TRANSMISSÃO DA LUZ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

INFORMACJE OGÓLNE

Należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Nieprzestrzeganie zawartych w niej zaleceń może ograniczyć poziom bezpieczeństwa, jaki ma zapewnić osłona. Producent i/lub dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za obrażenia lub nawet śmierć na skutek niewłaściwego używania osłony. Osłona może być użytkowana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Produkt przeszedł certyfikację CE i jest odpowiedni do użytku z kaskami ochronnymi w branży drzewnej i przemysłowej oraz spełnia wymagania norm EN 1731 lub EN 166.

Osłona spełnia również wymagania normy ANSI Z87.1.

Osłona nie może być stosowana samodzielnie, lecz wraz z modelem kasku ZENITH PL, ZENITH oraz produktami ZENITH AIR, ZENITH BA i ZENITH BA AIR. Produkt nie może być używany w sytuacjach innych niż te, do jakich został zaprojektowany (np. ryzyko porażenia prądem).

Osłona, której dotyczy niniejsza instrukcja obsługi, stanowi środek ochrony indywidualnej **2. kategorii**, w związku z powyższym została poddana badaniu typu CE zgodnie z art. 10 dyrektywy europejskiej 89/686/UE i jej późniejszymi poprawkami.

Badanie przeprowadziła jednostka certyfikacyjna Certottica Srl NB 0530.

INFORMACJE O PRZEPISACH PRAWNYCH

Uwaga: osłona siatkowa nie chroni przed stopionymi rozbryzgami metalu, nagrzanymi do czerwonego żaru cząstkami, zagrożeniem elektrycznym, promieniowaniem podczerwonym i nadfioletowym. Jeśli produkt jest oznaczony literą S, nie wolno go stosować do wykonywania niebezpiecznych zadań, w trakcie których istnieje ryzyko odrzucania ostrych przedmiotów.

Ostrzeżenie: stosowanie przyrządów do ochrony przed cząstkami odrzucanymi z dużą prędkością wraz z okularami korygującymi może skutkować odniesieniem obrażeń przez użytkownika.

Uwaga: model produktu ZEN FF **chroni przed cząstkami odrzucanymi z dużą prędkością w bardzo wysokich temperaturach** i jest oznaczony literą T, która jest umieszczona zaraz za literą oznaczającą odporność na uderzenia.

Jeśli symbole F, B i A nie są stosowane dla osłony i konstrukcji, należy dobrać osłonę oczu o modelu z niższym symbolem.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Osłona, która stanowi środek ochronny, musi być noszona zawsze w trakcie wykonywania pracy oraz w trakcie zajęć sportowych. Aby zapewnić maksymalną ochronę, osłonę należy prawidłowo przymocować do kasku. Osłonę należy wyregulować, by pasowała do twarzy użytkownika i musi być tak ustawiona, aby przerwa między maską a twarzą była jak najmniejsza, by zapobiec przedostawaniu się obcych materiałów, które mogłyby uszkodzić wzrok.

Produkt ochronny jest wyprodukowany z materiałów hypoalergicznymi. Jednak u niektórych bardzo podatnych na uczulenia użytkowników może dojść do reakcji alergicznych. Jeśli dojdzie do reakcji alergicznych, należy zaprzestać używania

produktu, i jeśli będzie to wymagane, skonsultować się z lekarzem.

PRZYMOCOWANIE OSŁONY DO KASKU

Do mocowania używać wyłącznie mocowań KASK i podpór osłony.

- 1) Zidentyfikować lewe i prawe mocowanie (litera R- prawy i L- lewy z tyłu mocowania) i włożyć je do otworów (rys. 1), aż usłyszysz się kliknięcie (rys. 1A i rys. 2).
- 2) Przymocować osłonę FF do podpory, dopasowując zaciski hakowe do otworów (rys. 3). Następnie zamknąć czerwone dźwignie, aby zablokować osłonę FF (rys. 4).
- 3) Przymocować podporę osłony z osłoną FF od kasku (rys. 5), umieszczając wpięty tylny czarny zacisk hakowy na mocowaniu (rys. 6), a następnie czerwoną przesuwkę (rys. 7).
- 4) Aby usunąć podporę osłony, pociągnąć czerwoną przesuwkę, umieszczoną na mocowaniu osłony (rys. 8) i zwolnić hak.
- 5) Aby usunąć mocowania, nacisnąć odpowiedni zacisk hakowy wewnątrz skorupy (rys. 9) i wyciągnąć je.

CZYSZCZENIE

Odłączyć osłonę od kasku i wyczyścić wodą z mydłem o neutralnym pH i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. W żadnym wypadku nie wolno stosować środków chemicznych, rozpuszczalników, benzyny lub proszków ściernych, gdyż mają działanie żrące, i mogą obniżyć wytrzymałość osłony.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł promieniowania ultrafioletowego. Jeśli osłona nie będzie używana, należy ją przechowywać z dala od bezpośrednich promieni słonecznych i źródeł ciepła. Zaleca się przechowywanie osłony w jej oryginalnym opakowaniu. Jakiegokolwiek zmiany lub mocowanie dodatkowych elementów może mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne, jakie ma spełniać osłona.

TRANSPORTOWANIE

Dla transportowania produktu nie przewidziano żadnych instrukcji.

OKRES EKSPLOATACJI

Produkty i akcesoria KASK zostały wykonane z tworzyw sztucznych i ich maksymalny okres eksploatacji wynosi 10 lat, licząc od roku ich produkcji. Jednak okres eksploatacji osłony zależy od różnych czynników, które powodują pogorszenie jej stanu, w tym nagłych spadków temperatur, wystawienia na działanie bezpośrednich promieni słonecznych i intensywności użytkowania produktu. Osłonę należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzenia! Widoczne zmiany, zadrapania i rysy oznaczają uszkodzenie osłony, w takim wypadku zaleca się jej wymianę. Zaprześć używania osłony lub ją wymienić, jeśli:

- została wyprodukowana ponad 10 lat temu,
- została poddana silnemu uderzeniu, upuszczono ją, lub jeśli jest zdeformowana,
- nie spełnia wymogów kontrolnych,
- pochodzenie i historia użytkowania jest wątpliwa,
- jest przestarzała w porównaniu ze standardami lub urządzeniami, z którymi jest stosowana.

GWARANCJA

Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów na skutek normalnego zużycia się produktu, modyfikacji, nieprawidłowego przechowywania, konserwacji lub używania niezgodnie z przeznaczeniem.

INDEKS WYDAJNOŚCI I SYMBOLE EN166:

- Klasa optyczna: 1
- Wytrzymałość mechaniczna: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Średnioenergetyczne uszkodzenia i/lub wysokie temperatury.
- Ochrona przed roztopionymi metalami i gorącymi przedmiotami: 9 (tylko dla osłon w wersji bez otworów)
- Odporność na opary: N

WSKAŹNIKI WYDAJNOŚCI I SYMBOLE EN1731

- Dziedzina stosowania: S - Wytrzymałość mechaniczna - podstawowe użytkowanie

LICZBA OTWORÓW I PRZEPUSZCZALNOŚĆ ŚWIATŁA

MODEL	LICZBA OTWORÓW / CM ²	PRZEPUSZCZALNOŚĆ ŚWIATŁA
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

SPLOŠNE INFORMACIJE

Pred uporabo zaščitnega vizirja pozorno preberite navodila, saj neupoštevanje navodil lahko zmanjša raven varnosti, ki jo zagotavlja vizir. V primeru nesreče, ki privede do poškodb ali smrti zaradi nepravilne uporabe zaščitnega vizirja, proizvajalec in/ali distributer ne prevzemata nobene odgovornosti. Ta zaščitni vizir se lahko uporablja samo in izključno za opravljanje dejavnosti, za katere je bil izdan certifikat. Izdelek je pridobil certifikat CE za uporabo z varnostnimi čeladami za dela na višini, v gozdarstvu in industriji, ima pa tudi potrdilo o skladnosti z EN 1731 ali EN 166.

Zaščitni vizir ustreza zahtevam ANSI Z87.1.

Vizirja ni mogoče uporabljati samostojno ampak samo v kombinaciji z čelado modela ZENITH PL, ZENITH in z različicami izdelka ZENITH AIR, ZENITH BA in ZENITH BA AIR. Izdelka ne smete uporabljati v razmerah, ki so drugačne od tistih, za katere je bil zasnovan (npr. tveganje električnega udara).

Zaščitni vizir, na katerega se nanašajo ta navodila, spada v osebno varovalno opremo **druge kategorije** in je bil predmet postopka za pridobitev certifikata CE v skladu z 10. členom Evropske direktive 89/686/ES in kasnejših dopolnil.

Postopek za pridobitev certifikata ES je izvajal priglašeni organ Certottica Srl NB 0530.

REGULATORNE INFORMACIJE

Pozor: mrežasta zaščita na varuje pred pljuski raztopljene kovine, razbeljenimi delci, električnimi tveganji, infrardečim sevanjem in ultravijoličnimi žarki. Če so označeni s črko S, se ne smejo uporabljati za nevarne dejavnosti, kjer obstaja tveganje prostoletičih trdih ali ostrih delcev.

Pozor: varovalna oprema za zaščito pred prostoletičimi delci visoke hitrosti, ki se nosi preko korekcijskih očal, lahko povzroči potencialno nevarne udarce za uporabnika.

Pozor: naprava modela ZEN FF **varuje pred prostoletičimi delci visoke hitrosti pri izredno visokih temperaturah**, in je označena s črko T takoj po črki za udarec.

Če simboli F, B in A niso skupni tako za vizir kot za konstrukcijo, morate dodeliti nižjo stopnjo kompletni zaščiti za oči.

NAVODILA ZA UPORABO

Iz preventivnih razlogov je treba zaščitni vizir nositi ves čas med izvajanjem dela ali športnih dejavnosti. Za ustrezno zaščito mora biti zaščitni vizir pravilno nameščen na čelado, tako da zagotovi največjo možno varnost. Zaščitni vizir mora biti nastavljen tako, da je prilagojen uporabniku, in nameščen tako, da se v največji možni meri zmanjša prostor, skozi katerega bi lahko prodrli zunanji dejavniki, ki bi lahko povzročili poškodbo oči.

Zaščitni material, ki ga pokriva ta polica, je sestavljen iz hipoalergenskih snovi. Vendar pa imajo lahko posebej občutljivi uporabniki alergične reakcije. V takem primeru priporočamo, da prenehate z uporabo in se po potrebi posvetujete s

svojim zdravnikom.

NAMESTITEV ZAŠČITNEGA VIZIRJA NA ČELADO:

Pri namestitvi uporabljajte samo prilagojevalce in nosilce vizirja znamke KASK.

- 1) Poiščite levi in desni prilagojevalec (označena s črkama R in L na zadnji strani prilagojevalca) in ju vstavite v luknji (sl. 1), dokler ne klikneta (sl. 1A in 2),
- 2) Vizir FF pritrdite na nosilec, tako da pripnete zaponki s kljukico v ustrezni luknji (sl. 3). Nato zaprite rdeča vzvoda, da zaklenete vizir FF (sl. 4),
- 3) Nosilec vizirja z vizirjem FF pritrdite na čelado (sl. 5), tako da najprej namestite zadnjo črno zaponko s kljukico na prilagojevalec za vizir (sl. 6), nato pa rdeči kazalec (sl. 7),
- 4) Za odstranitev nosilca vizirja povlecite rdeči kazalec na prilagojevalcu za vizir (sl. 8) in odpnite,
- 5) Za odstranitev prilagojevalcev za vizir pritisnite ustrezno zaponko s kljukico znotraj školjke (sl. 9) in ju izvlecite.

ČIŠČENJE

Zaščitni vizir odstranite s čelade in ga operite izključno z vodo in blagim milom. Pustite, da se naravno posuši pri temperaturi okolice. V nobenem primeru ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev, topil, bencina ali abrazivnega praška, saj so to agresivna čistila, ki lahko zmanjšajo strukturno trdnost zaščitnega vizirja.

HRAMBA

Zaščitni vizir hranite v suhem in hladnem prostoru, zaščiteno pred UV-svetlobo. Ko vizirja ne uporabljate, je priporočljivo, da ga hranite zaščitnega pred neposrednimi sončnimi žarki in stran od virov toplote. Priporočljivo je, da zaščitni vizir hranite v originalni embalaži. Kakršen koli nepredviden poseg ali sprememba lahko vpliva na varovalno funkcijo vizirja.

PREVOZ

Za prevoz niso potrebna nobena posebna navodila.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Izdelki in oprema KASK, ki so izdelani iz plastike, lahko trajajo največ 10 let od leta izdelave, označenega na izdelku.

Kljub temu pa je trajanje zaščitnega vizirja odvisno od različnih dejavnikov propadanja, med drugim velike temperaturne razlike, izpostavljenost neposredni sončni svetlobi in pogostost uporabe. Zaščitni vizir redno preverjajte glede morebitnih poškodb. Ukrivljena slika, odrgnine in praske kažejo, da je prišlo do poškodb vizirja in da ga je treba zamenjati.

Izdelek zavrzite in zamenjajte v naslednjih primerih:

- Od izdelave izdelka je preteklo več kot 10 let

- Izdelek je bil izpostavljen močnemu udarcu, padcu ali mehanskim poškodbam.
- Izdelek ne izpolnjuje zahtev nadzora.
- Izdelek je sumljivega porekla z neznano preteklo uporabo.
- Izdelek je zastarel glede na predpise ali opremo, na katero se namešča.

GARANCIJA

KASK daje 3-letno garancijo za vse napake v materialu ali tovarniške napake. Garancija ne zajema napak, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, spreminjanja, neprimerne hrambe, neustreznega vzdrževanja ali uporabe izdelka v drugačne namene od tistih, za katere je bil izdelek certificiran.

KAZALNIKI UČINKOVITOSTI IN SIMBOLI EN166:

- Optični razred: 1
- Mehanska odpornost: BT (T = -5 °C/ 23 F, + 55 °C/131 F) – udarci delcev srednje energije in/pri ekstremnih temperaturah
- Zaščita pred staljenimi kovinami in vročimi trdnimi snovmi: 9 (samo za vizirje pri izvedbah brez lukenj)
- Odpornost na meglice: N

EN1731 KAZALNIKI UČINKOVITOSTI IZDELKA IN SIMBOLI

- Področje uporabe: S - Mehanska odpornost - osnovna uporaba

ŠTEVILO ODPRTIN IN PREPUSTNOST SVETLOBE

MODEL	ŠTEVILO ODPRTIN / CM²	PREPUSTNOST SVETLOBE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ALLMÄN INFORMATION

Läs instruktionerna noga innan visiret används. Om instruktionerna inte följs kan visirets säkerhet minskas. Om instruktionerna inte följs kan visirets säkerhet minskas. I händelse av en olycka med relaterad skada eller dödsfall, på grund av en felaktig användning av visiret, fransäger sig tillverkaren och/eller distributören allt ansvar. Visiret ska endast användas för den verksamhet som det är certifierat för. Detta visir är CE-certifierat för användning med skyddshjälm för arbete på hög höjd, inom industri och träarbeten, certifierat enligt standarden EN 1731 eller EN 166.

Visiret uppfyller kraven i ANSI Z87.1.

Visiret kan inte användas enskilt utan bara tillsammans med en hjälm i modellerna ZENITH PL, ZENITH och produktvarianterna ZENITH AIR, ZENITH BA och ZENITH BA AIR. Denna produkt är inte avsedd att användas i andra situationer än de som den är konstruerad för (t.ex. elektrisk fara).

Visiret som beskrivs i denna handbok är en personlig skyddsutrustning som tillhör **kategori 2** och är därför föremål för EG-certifieringsprocess enligt artikel 10 i EU-direktivet 89/686/EEG och följande ändringar.

Det registrerade organet Certottica Srl NB 0530 har genomfört EG-certifieringsprocessen.

FÖRESKRIFTER

Varning: nätskyddet skyddar inte mot stänk av smält metall, rödglödande partiklar, elektriska risker, infraröd strålning och UV-strålar. Vid märkning med bokstaven S bör de inte användas i farliga aktiviteter med risk för hårda eller vassa flygande partiklar.

Varning: anordningar för skydd mot höghastighetspartiklar som bärs över skyddsglasögon som bärs över vanliga glasögon kan få potentiellt farliga konsekvenser för användaren.

Varning: enhetsmodellen ZEN FF **skyddar mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer** och kännetecknas av märkningen med bokstaven T direkt efter slagtlighetsbokstaven.

Om symbolerna F, B och A inte är gemensamma för både skärmen och strukturen måste du tilldela den lägre nivån för hela ögonskyddet.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING:

Som försiktighetsåtgärd är det absolut nödvändigt att använda visiret under hela arbets- eller idrottsaktiviteten. För fullgott skydd är det viktigt att visiret är säkert monterat på hjälmen för att ge maximal säkerhet. Visiret måste justeras för att passa användaren och vara placerat på ett sådant sätt att det minimerar utrymmet för inträngande av eventuella externa medel som kan vara skadliga för ögonen.

Skyddsmaterialet som omfattas av denna policy består av hypoallergeniska material. Dock kan vissa särskilt känsliga användare få allergiska reaktioner. I detta fall rekommenderar vi att man upphör med användningen och om det är

nödvändigt kontaktar läkare.

FASTSÄTTNING AV VISIRET PÅ HJÄLMEN:

Använd bara KASK-adapters och visirstöd vid fastsättning.

- 1) Identifiera den vänstra och högra adaptern (identifieras av bokstaven R och L på baksidan av adaptern) och sätt in dem i hålen (fig. 1) tills de klickar (Figur 1A och fig. 2),
- 2) Fäst FF-visiret på stödet genom att matcha ihop hakclip med monteringshåll (fig. 3). Stäng sedan de röda spakarna för att låsa FF-visiret (fig. 4),
- 3) Fäst visirstödet med FF-visiret på hjälmen (fig. 5) genom att först placera det bakre svarta hakclipet på adaptern (fig. 6) och sedan den röda markören (fig. 7),
- 4) För att ta loss visirstödet, dra i den röda markören som finns placerad på visiradaptern (fig. 8) och knäpp upp,
- 5) För att ta bort adapterna, tryck i korresponderande hakclip i skalet (fig. 9) och extrahera dem.

RENGÖRING

Ta bort visiret från hjälmen och rengör med enbart mild tvål och vatten. Låt torka naturligt vid rumstemperatur. Undvik att använda kemiska rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin, slippulver eller aggressiva ämnen som kan minska den strukturella styrkan i visiret.

FÖRVARING

Förvara på en torr och sval plats, skydda från UV-strålar. När visiret inte används är det bättre att hålla det skyddat från direkt solljus och på avstånd från värmekällor. Vi rekommenderar att visiret förvaras i originalförpackningen. Oförutsedda eller ändringar kan påverka visirets skyddsfunktion.

TRANSPORT

Inga särskilda instruktioner behövs för dess transport.

LIVSLÄNGD

Artiklarna och framförallt KASK i plast kan ha en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsåret som anges på produkten.

Visirets livslängd är dock beroende av flera degenerativa faktorer, inklusive ändringar i temperatur, exponering för direkt solljus och mer eller mindre intensiv användning. Kontrollera regelbundet visiret för att fastställa förekomst av eventuella skador. Försämrade synförmåga, skrapningar och repor är tecken på försämring av visiret och vi rekommenderar att det byts ut.

Kasta bort och byt ut produkten i följande fall:

- Produkt vars tillverkningsdatum är äldre än 10 år
- Produkt som utsatts för en kraftig stöt, ett kraftigt fall eller mekanisk deformation.

- Produkten uppfyller inte kontroll-kraven.
- Produkt av tvivelaktigt ursprung och användningshistoria.
- Föråldrad produkt jämfört med standarder eller enheter som gäller för dem.

GARANTI

KASK har en garanti på 3 år för defekter i material eller utförande. Garantin omfattar inte fel som beror på normalt slitage, modifieringar, felaktig förvaring, felaktigt underhåll eller annan användning än den för vilken produkten har certifierats.

PRESTANDAINDEX OCH EN166-SYMBOLER:

- Optisk klass: 1
- Mekanisk resistens BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Mediumhög slagenergi och/eller extrema temperaturer
- Skydd mot smälta metaller och heta fasta material: 9 (bara för visiren i versionerna utan hål)
- Motstånd mot imma: N

EN1731 PRESTANDAINDIKATIONER OCH SYMBOLER

- Användningsområde: S - Mekanisk styrka - grundläggande användning

ANTAL ÖPPNINGAR OCH LJUSTRANSMITTANS

MODELL	ANTAL ÖPPNINGAR / CM ²	LJUSTRANSMITTANS
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

GENEL BİLGİLER

Vizörü kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun; verilen tavsiyelere uymamak vizörün sağladığı koruma seviyesini azaltabilir. Üretici ve/veya distribütör vizörün uygun kullanılmamasından kaynaklanan ve yaralanmalara ya da ölüme sebebiyet veren kazaların olması halinde sorumluluk kabul etmeyecektir. Bu vizör sadece sertifikalandırılmış olduğu amaçlar için kullanılmalıdır. Bu ürün başüstü, ağaç işleri ve endüstriyel işlerde kullanılan güvenlik kaskları ile kullanılmak üzere CE sertifikasını geçmiştir ve EN 1731 veya EN 166 standartlarına uygunluğu belgelenmiştir.

Vizör ANSI Z87.1 gereksinimlerini karşılamaktadır.

Vizör bağımsız olarak kullanılamaz, ancak ZENITH PL, ZENITH kask modelleri ve ZENITH AIR, ZENITH BA ve ZENITH BA AIR ürün varyantları ile beraber kullanılabilir. Bu ürün kullanılmak üzere tasarlandığı durumlar haricinde (ör. elektrik riski) kullanılmamalıdır.

Bu kılavuza konu olan vizör **2. Kategori** bir Kişisel Korunma Cihazıdır ve bundan dolayı 89/686/EC sayılı Avrupa Birliği Yönergesi Madde 10 ile sonradan yapılan düzeltmelere uygun olarak bir CE sertifikasyon sürecine tabi tutulmuştur.

Onaylı kuruluş olan Certottica Srl NB 0530 EC sertifikasyon sürecini yürütmüştür.

DÜZENLEYİCİ BİLGİ

Dikkat: örgü koruyucu eriyik haldeki metal sıçramalarına, akkor halindeki parçacıklara, elektrik tehlikelerine, kızılötesi radyasyona ve morötesi ışınlar karşı koruma sağlamaz. Eğer S harfi ile işaretlenmişse katı ya da keskin uçan parçaların olduğu tehlikeli etkinliklerde kullanılmamalıdır.

Uyarı: referans oftalmik gözlükler üzerine yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma için giyilen cihazlar, kullanıcı için potansiyel olarak tehlikeli çarpmalara neden olabilirler.

Dikkat: ZEN FF cihaz modeli **aşırı sıcaklığa sahip yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma sağlar** ve bu çarpma işareti olan harften hemen sonra gelen T harfi ile gösterilir.

Eğer F, B ve A sembolleri vizör ve yapıda yoksa tam göz koruyucuya bir düşük seviyeyi vermeniz gereklidir.

KULLANIM TALİMATLARI

Koruyucu bir tedbir olarak, vizör tüm çalışma ve spor etkinliklerinde giyilmelidir. Uygun bir koruma için, vizör en yüksek güvenliği sağlamak amacıyla kaska doğru bir şekilde oturtulmalıdır. Vizör kullanıcı için uygun hale getirilmeli ve göze zarar verebilecek harici etkenlerin girebileceği aralığı en küçük seviyeye getirecek şekilde konumlandırılmalıdır.

Bu politikanın konusu olan koruyucu malzeme hipolerjen malzemeler içerir. Ancak bazı hassas kullanıcılar alerjik reaksiyonlar yaşayabilir. Bu durumda kullanıma devam etmemeniz ve uygun hallerde doktorunuza danışmanız önerilir.

VİZÖRÜ KASKA SABİTLEMEK

Sabitlemek için sadece KASK marka adaptörler ve vizör destekleri kullanın.

- 1) Sağ ve sol adaptörleri bulun (adaptörün arkasındaki R (sağ) ve L (sol) harflerinden tespit edilebilir) ve tık sesi gelene kadar (Şekil 1A ve şekil 2) deliklere (Şekil 1) sokun.
- 2) Bağlama mandallarını sabitleme deliklerine (şekil 3) takarak FF vizörü desteğe bağlayın. Ardından FF vizörü kilitlemek için kırmızı kolları kapatın (şekil 4),
- 3) Önce arkadaki siyah bağlama mandalını (şekil 6), ardından kırmızı sürgüyü (şekil 7) adaptöre bağlayarak üzerine FF vizör takılı haldeki vizör desteğini kaska takın (şekil 5),
- 4) Vizör desteğini çıkarmak için vizör adaptörü üzerinde yer alan kırmızı sürgüyü (şekil 8) çekin ve çıkarın,
- 5) Adaptörleri çıkarmak için dış kaplamanın içinde yer alan bağlama mandallarına (şekil 9) basın ve çıkarın.

TEMİZLEME

Vizörü kasktan çıkarın ve sadece su ile nötr pH değerine sahip sabun ile yıkayın, ardından oda sıcaklığında doğal olarak kurumaya bırakın. Aşındırma yapma ihtimalleri olduğundan ve vizörün yapısal dayanıklılığı azalttıklarından, hiç bir şart altında kimyasal deterjanlar, çözücüler, petrol ya da aşındırıcı tozlar kullanmayın.

DEPOLAMA

UV ışınlardan uzakta kuru ve serin bir yerde muhafaza edin. Kullanılmadığı zamanlarda vizör doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edilmelidir. vizörün orijinal paketinde konularak muhafaza edilmesi tavsiye edilir. Öngörülmeyen değişiklik ya da eklemeler vizörün koruyucu işlevini azaltabilir.

NAKLİYE

Nakliye için özel herhangi bir talimat bulunmamaktadır.

ÖMÜR

KASK ürünleri ve aksesuarları plastikten üretilmiştir ve ürün üzerinde yer alan üretim tarihinden itibaren en fazla 10 yıl ömrü vardır.

Ancak vizörün ömrü ani ısı değişimi, güneş ışığına maruz kalma miktarı ve kullanım sıklığı gibi yıpranmaya neden olan çeşitli etkenlere bağlı olarak değişir. Hasarlara karşı vizörü düzenli olarak kontrol edin! Görüşte değişim, soyulmalar ve çizikler vizörün yıprandığına işarettir ve bu durumlarda vizörün değiştirilmesi tavsiye edilir.

Aşağıdaki durumlarda ürünü atın ve yenisi ile değiştirin:

- Ürünün üretim tarihinin üzerinden 10 yıl geçiyse
- Ürün çok güçlü darbeye, düşmeye ya da mekanik bozulmaya maruz kaldıysa.
- Ürün kontrol gereksinimlerini karşılamıyorsa.

- Kullanım geçmişi ve menşei şüpheli ise.
- Üzerine takıldığı cihazlarla ya da standartlarla karşılaştırıldığında eski ise.

GARANTİ

KASK malzeme ve üretim hatalarına karşı 3 yıl garanti vermektedir. Ürünün normal kullanımından kaynaklanan kusurlar, değişiklik yapılması, uygun olmayan depolama, uygun olmayan bakım ve cihazın sertifikasyonu haricindeki kullanımlar garanti kapsamı dışındadır.

PERFORMANS İNDEKSLERİ VE EN166 SEMBOLLERİ:

- Optik Sınıf: 1
- Mekanik Direnç: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Orta enerji darbesi ve/veya aşırı sıcaklıklar
- Eriyik metallere ve sıcak katılara karşı koruma: 9 (sadece delikleri olmayan vizör çeşitleri için)
- Buğu direnci: N

EN1731 PERFORMANS GÖSTERGELERİ VE SEMBOLLERİ

- Kullanım alanı: S - Mekanik güç - temel kullanım

AÇIKLIK SAYISI VE IŞIK GEÇİRGENLİĞİ

MODEL	AÇIKLIK SAYISI / CM ²	IŞIK GEÇİRGENLİĞİ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ZÁKLADNÍ INFORMACE

Dříve než budete ochranný štít používat, přečtěte si pozorně tyto instrukce; v případě nedodržení rad může dojít k snížení ochrany poskytované ochranným štítem. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít ke snížení bezpečnosti, kterou štít poskytuje. V případě zranění nebo dokonce úmrtí v důsledku nesprávného použití štítu nenese výrobce a/nebo prodejce žádnou odpovědnost. Tento ochranný štít používejte pouze a výhradně pro činnosti, pro které byl certifikován. Tento ochranný štít má certifikaci CE a je určen pro obecné použití s ochrannými přilbami pro práci ve výškách, v lesnictví a průmyslu, certifikovaný dle normy EN 1731 nebo EN 166.

Tento ochranný štít splňuje požadavky ANSI Z87.1.

Ochranný štít nelze použít samostatně ale pouze v kombinaci s helmou modelu ZENITH PL, ZENITH a produktem ve variantách ZENITH AIR, ZENITH BA a ZENITH BA AIR. Tento výrobek nepoužívejte v žádných jiných situacích, než pro které je určen (např. elektrické nebezpečí).

Ochranný štít popsáný v tomto návodu je prostředkem osobní ochrany **2. kategorie** a jako u takového u něj byla provedena certifikace CE ve smyslu článku 10 Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 89/686/EC a následujících směrnic.

Posouzení shody EC provedl oznámený subjekt Certottica Srl NB 0530.

POVINNÉ INFORMACE

Pozor: síťka nechrání proti rozstříku rozpálených kovů, rozžhaveným částicím, proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem, infračervenému záření a ultrafialovým paprskům. Pokud jsou označeny písmenem S, pak by se neměly používat při aktivitách, kde hrozí zasažení těžkými a ostrými odletujícími částicemi.

Pozor: Prostředky na ochranu před částicemi s vysokou rychlostí používané nad brýlemi mohou přenášet nárazy, které jsou pro uživatele potenciálně nebezpečné.

Pozor: model ZEN FF **chrání proti vysokorychlostním částicím při extrémních teplotách** a je označen písmenem T hned po úvodním písmenu.

Pokud symboly F, B a A nejsou společně jak po ochranný štít, tak pro složení, je třeba k úplně ochraně očí sklo snížit.

POKYNY PRO POUŽITÍ

Ochranný štít se preventivně musí používat po celou dobu pracovní nebo sportovní činnosti. Pro zajištění dostatečné ochrany je důležité, aby byl štít dobře namontován na přilbě, tak aby poskytoval maximální bezpečnost. Štít musí být nastaven podle daného uživatele a musí být umístěn tak, aby omezoval na minimum prostory, kterými se případně mohou dovnitř dostat látky, které by mohly poškodit zrak.

Ochranný materiál je složen z hypoalergenních látek. Avšak u citlivých jedinců mohou vyvolat alergické reakce. V případě doporučení přestaňte v užívání a pokud nutno, konzultujte s lékařem.

INSTALACE ŠTÍTU NA PŘILBU:

Pro instalaci používejte pouze nástavce a nosníky ochranného štítu značky KASK.

1) Identifikujte levý a pravý nástavec (identifikace podle písmene R a L na zadní straně adaptéru) a vložte je do otvorů (obr. 1), dokud necvaknou (Obrázek 1A a obr. 2).

2) Připojte FF ochranný štít k nosníku zasunutím zachycovacích sponek do odpovídajících otvorů (obr. 3). Pak zaklapněte červenou páku k uzamčení FF ochranného štítu (obr. 4).

3) Připojte nosník ochranného štítu a ochranný štítek FF k helmě (obr. 5) umístěním zadní černé zachycovací sponky na nástavec (obr. 6) a následně červený kurzor (obr. 7).

4) K odstranění nosníku ochranného štítu zatáhněte červený kurzor umístěná na nástavci ochranného štítu (obr. 8) a odchyťte.

5) K odstranění nástavce zmáčkněte odpovídající zachycovací sponku dovnitř (obr. 9) a zatáhněte.

ČIŠTĚNÍ

Sejměte štít z přilby a vyčistěte ho pouze pomocí vody a neutrálního čistícího prostředku a nechte ho uschnout při okolní teplotě. V žádném případě nepoužívejte chemické čistící prostředky, benzín nebo abrazivní prášky či agresivní prostředky, které by mohly snížit konstrukční pevnost štítu.

SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte na suchém, temperovaném místě, chráněném před UV zářením. Pokud štít nepoužíváte, doporučujeme ho skladovat na místě chráněném před přímým slunečním zářením a daleko od tepelných zdrojů. Doporučujeme uložit štít do originálního obalu. Jakýkoliv neschválený zákrok nebo změna může negativně ovlivnit ochranu, kterou štít poskytuje.

DOPRAVA

Pro dopravu tohoto výrobku nejsou vydány žádné speciální pokyny.

ŽIVOTNOST

Plastové výrobky a součásti KASK mohou mít maximální životnost 10 roků, počínaje rokem výroby uvedeným na výrobku.

Životnost štítu však závisí na různých degenerativních faktorech, včetně teplotních výkyvů, délky expozice přímému slunečnímu záření a více či méně intenzivního používání. Štít pravidelně kontrolujte a ujistěte se, že není poškozený. Zkreslené vidění, rýhy a škrábance ukazují na zhoršení stavu štítu; doporučujeme ho vyměnit.

V následujících případech výrobek vyřadte a vyměňte ho:

- Výrobek s datem výroby starším 10 let

- Výrobek utrpěl těžký náraz, pád nebo mechanické poškození.
- Výrobek nesplňuje kontrolní požadavky.
- Výrobek pochybného původu a s nejasným minulým použitím
- Zastaralý výrobek vzhledem ke standardům a prostředkům, na které se nasazuje.

ZÁRUKA

KASK ručí za všechny materiálové a výrobní vady po dobu 3 roků. Záruka se nevztahuje na vady související s běžným opotřebením výrobku, jeho změnami, špatným skladováním, nevhodnou údržbou nebo s použitím výrobku v rozporu s jeho určením.

VÝKONNOSTNÍ CHARAKTERISTIKY A POUŽÍVANÉ SYMBOLY DLE EN166:

- Optická třída: 1
- Mechanická odolnost: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Náraz se střední energií a/nebo při extrémních teplotách
- Ochrana proti roztaveným kovům a horkým pevným látkám: 9 (pouze pro ochranné štíty ve verzi bez děr)
- Odolnost proti mlze: N

VÝKONNOSTNÍ CHARAKTERISITKY A POUŽÍVANÉ SYMBOLY DLE EN1731

- Oblast užívání: S - Mechanická odolnost - základní využití

POČET OTVORŮ A LEHKÁ PROSTUPNOST

MODEL	POČET OTVORŮ / CM ²	LEHKÁ PROSTUPNOST
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Перед использованием маски внимательно прочитайте инструкцию, несоблюдение нижеизложенного может уменьшить защитные свойства козырька. В случае получения травм или даже смерти вследствие несчастного случая, связанного с ненадлежащим использованием козырька, производитель и / или дистрибьютор ответственности не несут. Козырек должен использоваться исключительно при осуществлении тех видов деятельности, для которых он был сертифицирован. Это козырек имеет сертификацию CE для использования с защитными шлемами при проведении высотных и промышленных работ, деревообработке, соответствует стандарту EN 1731 или EN 166.

Козырек соответствует требованиям ANSI Z87.1.

Отдельное использование козырька не допускается, он предназначен только для применения в сочетании со шлемами ZENIT PL, ZENIT и вариантами исполнения ZENIT AIR, ZENIT BA и ZENIT BA AIR. Данная продукция не должна использоваться для целей, отличных от тех, для которых она была разработана (например, для защиты от поражения электрическим током).

Козырек, описанный в данной инструкции, является средством индивидуальной защиты 2-й категории и в этом качестве подлежит процедуре сертификации CE в соответствии со статьей 10 Европейской Директивы 89/686/ЕС с последующими поправками.

Процесс сертификации в ЕС осуществлен органом технической экспертизы Certottica Srl NB 0530.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимание: ячеистое защитное устройство не обеспечивает защиту от брызг расплавленного металла, раскаленных докрасна частиц, поражения электротоком, инфракрасного излучения и ультрафиолетовых лучей. При наличии маркировки буквой S не следует использовать изделие при осуществлении опасных видов деятельности, связанных с риском твердых или острых летящих частиц.

Предупреждение: ношение средств индивидуальной защиты, предназначенных для защиты от попадания спереди частиц на высокой скорости, поверх очков для зрения может быть потенциально опасно для человека.

Внимание: изделие модели ZEN FF **защищает от частиц с высокой скоростью при экстремальных температурах** и характеризуется маркировкой буквой T сразу же после буквы, обозначающей фактор воздействия.

Если на козырьке и конструкции отсутствуют символы F, B и A, всему устройству для защиты глаз присваивается более низкий уровень.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В качестве меры предосторожности необходимо использовать козырек на протяжении всего времени работы или занятий спортом. Для обеспечения надлежащей защиты важно, что козырек был надежно закреплен на шлеме и обеспечивал максимальную защиту. Козырек должен быть отрегулирован в соответствии с Вашими индивидуальными особенностями и надет таким образом, чтобы свести к минимуму пространство для возможного проникновения твердых частиц, которые могут привести к повреждению глаз.

Защитный материал, на который распространяется действие этой политики, состоит из гипоаллергенных материалов. Однако у некоторых пользователей с повышенной чувствительностью возможно возникновение аллергических реакций. В этом случае рекомендуется прекратить использование и в соответствующих случаях обратиться к врачу.

УСТАНОВКА КОЗЫРЬКА НА ШЛЕМ:

При установке используйте только переходники KASK и крепления козырька.

- 1) Найдите левый и правый переходники (обозначенные буквами R и L в задней части переходника) и вставьте их в отверстия (рис. 1) до щелчка (рис. 1A и рис. 2).
- 2) Прикрепите козырек FF к креплению, установив зажимы с крючком в посадочные отверстия (рис. 3). Затем зафиксируйте красные рычажки для фиксации козырька FF (рис. 4),
- 3) Закрепите крепление козырька FF на шлеме (рис. 5), сначала установив задний черный зажим с крючком на переходник (рис. 6), а затем - красный зажим (рис. 7),
- 4) Чтобы снять крепление козырька, потяните на себя красный зажим, расположенный на переходнике козырька (рис. 8), и отстегните его,
- 5) Чтобы снять переходники, нажмите соответствующий зажим с крючком в корпусе (рис. 9) и извлеките их.

ОЧИСТКА

Снимите козырек со шлема и почистите, используя только воду и нейтральное мыло. Дайте козырьку высохнуть естественным образом при комнатной температуре. Избегайте использования химических моющих средств, растворителей, бензина, абразивных порошков или иных агрессивных материалов, которые могут привести к снижению структурной прочности козырька.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в сухом, защищенном от воздействия ультрафиолетовых лучей месте, при умеренной температуре. Когда вы не пользуетесь козырьком, предпочтительно хранить его в месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей и вдали от источников тепла. Рекомендуется хранить козырек в оригинальной упаковке. Любые непредусмотренные вмешательства или изменения могут повлиять на защитную функцию козырька.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Каких-либо особых мер для транспортировки устройства предпринимать не требуется.

СРОК СЛУЖБЫ

Максимальный срок службы пластиковых изделий и деталей KASK 10 лет с года выпуска, указанного на изделии.

Тем не менее, срок службы козырька зависит от различных факторов, в том числе перепадов температур, продолжительности нахождения под

воздействием прямых солнечных лучей и интенсивности использования. Регулярно проверяйте козырек на наличие каких-либо повреждений. Искривление изображения, потертости и царапины являются индикаторами повреждения козырька, в таком случае мы рекомендуем его замену.

Снимите и замените изделие в следующих случаях:

- С даты производства изделия прошло более 10 лет
- Изделие подверглось сильному воздействию, падению или механической деформации.
- Изделие не отвечает контрольным требованиям.
- Изделие имеет сомнительное происхождение и историю использования.
- Изделие устарело по отношению к стандартам или изделиям, для применения в сочетании с которыми оно предназначено.

ГАРАНТИЯ

KASK предоставляет гарантию 3 года на любые дефекты материалов и производственный брак. Гарантия не распространяется на дефекты, связанные с естественным износом, изменениями, несоблюдением условий хранения, ненадлежащим техническим обслуживанием или использованием изделия не по назначению.

СТАНДАРТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ EN166:

- Оптический класс: 1
- Механическая прочность: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – воздействие средней силы и/или экстремальных температур
- Защита от расплавленного металла и горячих твердых частиц: 9 (только для козырьков с исполнением без отверстий)
- Устойчивость к туману: H

СТАНДАРТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ EN1731

- Область применения: S - механическая прочность, основное применение

КОЛИЧЕСТВО ОТВЕРСТИЙ И СВЕТОПРОПУСКАНИЕ

МОДЕЛЬ	КОЛИЧЕСТВО ОТВЕРСТИЙ / CM ²	СВЕТОПРОПУСКАНИЕ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

一般情報

バイザーを使用する前に説明をよく読んでください。説明に従わないと、バイザーが持つ安全性を減少させるおそれがあります。バイザーを不適切に使用したために、怪我を伴う事故があった場合、または死亡に至った場合でも、製造者または販売者は一切の責任を負うものではありません。このバイザーは、認証の対象となった活動以外の用途に使用してはいけません。このバイザーは、高所作業、森林作業、産業用ヘルメットと一般使用するためのCE認証を取得しており、EN 1731またはEN 166に基づく審査に合格しています。

このバイザーはANSI Z87.1の要件を満たしています。

このバイザーは単独での使用はできません。必ず、型番がZENITH PLおよびZENITHのモデル、およびZENITH AIR、ZENITH BA、ZENITH BA AIRのバリエーションのヘルメットと組み合わせてご使用ください。本製品は、設計時に想定された用途とは異なる状況（感電の危険性があるなど）において使用してはいけません。

本取扱説明書の対象となっているバイザーは、第2種個人保護具であり、そのようなものとして、89/686/EEC 指令第10条およびその改正指令の規定に基づいた認証手続きを経ています。

EC認証プロセスは、実施組織Certottica Scrl NB 0530によって実施されました。

規制事項について

注意：メッシュプロテクタには、溶融金属の飛沫や高温の粉塵、電気的な危険、赤外線および紫外線に対する防御機能はありません。「S」という文字がマークされている製品は、硬い粉塵や鋭い粉塵が飛散するおそれのある危険な作業に使用しないでください。

警告：高速粒子に対する保護具を度付き眼鏡の上に着用した場合、使用者に危険を伴う衝撃を伝える恐れがあります。

注意：ZEN FFモデルの製品は、超高温の環境で高速で飛散する粉塵を防御します。当該の製品には、衝撃マークのすぐ後に「T」というマークが示されています。

バイザーと本体の両方にF、BおよびAのマークがついていない場合は、アイプロテクタ全体に下のレベルを適用する必要があります。

使用上の注意

事故を予防するため、作業やスポーツをしている間は常にバイザーを使用してください。適切な保護機能を得るためには、バイザーを最高の安全を保証できるようにヘルメットに適正に取り付けることが重要です。バイザーは使用者に合わせて調整し、目を害する恐れがある外部要因が侵入する隙間を最小にする必要があります。

このポリカーボネートが対象とする保護素材は、低アレルギー誘発性の素材で構成されています。ただし、一部の特に敏感なユーザー様ではアレルギー反応が起こる場合があります。そのような場合は、使用をおやめになり、必要に応じて医師

にご相談になることをお勧めします。

ヘルメットへのバイザーの取り付け：

取り付けには、必ずKASK製のアダプターとバイザー支持具をお使いください。

- 1) 左右のアダプターを見分け（後部にRとLの文字で左右を示しています）、穴（図1）に差し込み、カチッと音がするまで押し込みます（図1Aおよび図2）。
- 2) フッククリップを取り付け穴（図3）に合わせて、支持具にFFバイザーを取り付けます。赤いレバーを閉じて、FFバイザーをロックします（図4）。
- 3) FFバイザーを取り付けたバイザー支持具を、ヘルメットに取り付けます（図5）。まず後ろの黒いフッククリップをアダプターに引っかけて（図6）、次に赤いマーカ（図7）に合わせます。
- 4) バイザー支持具を取り外すには、バイザーのアダプターについている赤いマーカ（図8）を引いて取り外します。
- 5) アダプターを取り外すには、シェルの内側にある取り外したい方のフッククリップを押して（図9）引き出します。

清掃

バイザーをヘルメットから取り外し、中性洗剤と水のみを使用して清掃してください。常温で自然乾燥させてください。化学洗剤、シンナー、ベンジン、研磨剤は、バイザーの構造的強度を減少させてしまうことになりかねませんので、絶対に使用しないでください。

保管

紫外線の当たらない、乾燥し、穏やかな場所で保管してください。使用しないときは、バイザーは直射日光に当たらないようにし、熱源からも遠ざけてください。バイザーはお買い上げ時のパッケージに入れておくことを推奨します。予定されていない処置や変更はいずれも、バイザーの保護機能を損なう恐れがあります。

輸送

バイザーの輸送にあたっては特に注意事項はありません。

使用期間

KASKのプラスチック製品や部品は、製品に記されている製造年から数えて最高10年間のご使用が可能です。

しかし、バイザーの使用期間は、温度の急激な変化、日光の直射、使用の頻度をはじめとする劣化要因に影響されます。バイザーを定期的に点検して損傷していないかどうかを確認してください。物が変形して見えたり、削れた傷や引

っ掻き傷がある場合は、パイザーの劣化を示していますので、パイザーを交換することをお勧めします。

以下のような場合は、本製品を廃棄して新しいものと交換してください。

- 製造年から10年以上経過した製品。
- 強い衝撃、落下、物理的変形を受けた製品。
- 点検の要件を満たさない製品。
- 出どころや使用層が不明な製品。
- 規格や取り付けられる器具に比べて旧式の製品。

保証

KASK は材料または製造から由来する瑕疵に対して3年間保証します。製品の通常の使用、改造、不適切な保管、不適正な保守、認証された用途とは異なる使用を原因とする欠陥特性については、保証は適用されません。

性能区分およびEN 166の記号：

- 光学クラス: 1
- 機械的強度: BT (T=-5°C/23F, +55°C/131F) – 中エネルギー衝撃または極端な高温や低温、あるいはその両方
- 溶融金属および高温の固体に対する防護：9 (空気孔なしバージョンのパイザーのみ)
- 曇り止め機能：N

EN1731 性能区分と記号

- 利用分野：S – 機械的強度 – 基本的な用途

穴の数と光透過率

型番	1CM ² あたりの穴の数	光透過率
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

일반 정보

안전 안내 사항을 모두 신중하게 읽은 후 바이저를 사용하십시오. 이와 같은 안전 사항을 올바르게 준수하지 않으면 바이저가 제공하는 안전 성능이 크게 저하됩니다. 제조사 및/또는 공급자는 바이저를 부적절하게 사용하여 발생하는 손해에 대해서 그리고 궁극적으로 사망이 발생하여도 어떠한 사고 책임도 지지 않으며 그에 대한 의무 사항도 없습니다. 본 바이저는 용도가 인증된 작업에만 사용해야 합니다. 본 바이저는 EN 1731 또는 EN 166 표준에 따라 안전모와 함께 높은 장소, 나무 위, 산업적인 목적 등의 기타 다른 모든 활동에 적용되는 범용 CE 인증을 받았습니다.

본 바이저는 ANSI Z87.1의 요구사항을 충족합니다..

본 바이저는 개별적으로 사용할 수 없고 반드시 헬멧 모델 ZENITH PL, ZENITH 및 변형 제품인 ZENITH AIR, ZENITH BA 및 ZENITH BA AIR와 함께 사용해야 합니다. 본 제품은 해당 용도 이외의 목적으로 사용하면 제대로 안 됩니다. (예를 들어, 갑전 위험성이 있는 경우).

본 안전 설명서가 대상으로 하는 바이저는 2등급에 속하는 개인용 보호 장비이며, 해당하는 유럽 지침 89/686/EEC 조항 10의 CE-인증 평가 절차를 통과했습니다. 인증 기관 Certottica Srl NB 0530이 EC 인증 표시 절차를 수행했습니다.

법적 규제

주의: 망사 보호기는 녹은 금속 분진이나 불동, 전기 위험, 적외선 및 자외선으로부터 보호하지 않습니다. S 표시가 있는 경우 단단하거나 날카로운 분진이 발생할 수 있는 위험한 작업에서 사용하면 안 됩니다.

경고: 고속 비산 물체에 대비하여 착용하는 보호 장비와 관련 보안경을 착용하여도 사용자에게 잠재적으로 위험한 영향/충격이 전달될 수 있습니다.

주의: 장치 모델 ZEN FF는 극한 온도에서 고속 분진으로부터 보호하며 충돌 기호 바로 뒤에 T 자로 표시되어 있습니다.

기호 F, B, A 기호가 바이저와 구조물에 공통되지 않은 경우, 완벽한 눈 보호기에 낮은 수준을 할당해야 합니다.

사용 유의사항

안전 예방책으로서 작업 또는 스포츠 관련 활동의 전체 과정 동안 바이저를 반드시 사용하십시오. 최고 수준의 안전 기능이 유지될 수 있도록 하기 위해서 바이저를 안전모에 확실하게 고정해야 합니다. 바이저는 반드시 사용자에게 잘 맞도록 조절해야 하며, 시력에 손상을 줄 수도 있는 잠재적인 외부 작용력의 간섭/침입 공간을 최소화하는 방식으로 위치를 잡아야 합니다.

이 정책에 포함된 보호 재료는 저자극성 물질로 구성됩니다. 하지만 특히 민감한 일부 사용자는 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다. 이러한 경우에는 사용을 중단하고 필요한 경우 의사의 상담을 받으십시오.

헬멧에 바이저 착용:

착용시에만 KASK 어댑터와 바이저 지지대를 사용합니다.

1) 좌우 어댑터를 식별하고(어댑터 위의 R과 L로 식별) 찰칵 소리가 날 때까지(그림 1A 및 그림 2) 구멍에 끼웁니다(그림 1).

- 2) 고리 클립을 구멍에 맞춰 FF 바이저를 지지대에 부착합니다(그림 3). 그런 다음 빨간색 레버를 달아서 FF 바이저를 잠급니다(그림 4).
- 3) 먼저 뒤쪽 검정색 고리 클립을 어댑터에 배치하고(그림 6) 이어서 빨간색 커서를 배치하여(그림 7) FF 바이저를 포함한 바이저 지지대를 헬멧에 부착합니다(그림 5).
- 4) 바이저 지지대를 분리하려면 바이저 어댑터에 있는 빨간색 커서를 당기고(그림 8) 고리를 쥘니다.
- 5) 어댑터를 분리하려면 외피 내부의 해당 고리 클립을 누르고(그림 9) 꺼냅니다.

세척

헬멧에서 바이저를 해체한 후 순한 비누와 물만 사용하여 청소하십시오. 실온에서 자연 건조시키십시오. 바이저의 구조적 강성이 감소할 수 있으므로 화학 성분의 세척제, 솔벤트, 가솔린, 연마성 분말 그리고 손상을 입히는 것으로 알려진 재질은 사용하지 마십시오.

보관

실온이며 건조하고 자외선이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 사용하지 않는 경우, 직사 일광이 닿지 않도록 하며 발열원에서 거리를 두어 바이저를 보호하는 것이 좋습니다. 원래의 포장 상태로 바이저를 보관하는 것이 가장 좋습니다. 인가를 받지 않은 수리 또는 개조를 하는 경우 바이저의 보호 기능에 이상이 발생할 수 있습니다.

운반

본 제품의 운반을 위한 특별 주의 사항은 없습니다.

수명

KASK 항목과 특정 플라스틱 부품의 최대 수명은 생산 연도 기준으로 10년이며, 제품 자체로 확인 가능합니다.

그러나 바이저의 수명은 온도 변화, 직사 일광 노출 시간, 사용 강도 등과 같은 다양한 성능 열화 요소에 따라 다릅니다. 바이저의 손상 여부를 가끔씩 확인하십시오. 시계 왜곡, 패임, 긁힘은 바이저의 성능 악화 조짐이며 교체를 권장합니다.

다음과 같은 경우 본 제품을 폐기하고 교체하십시오:

- 제품의 제작일이 10년을 경과한 경우.
- 떨어뜨리는 것과 같은 강한 충격 또는 기계적인 변형을 받은 경우.
- 제어 요구사항을 충족하지 않는 제품
- 출처가 불분명한 제품 또는 사용 이력이 의심되는 경우.
- 적용되는 장치의 표준에 비해 사용 수명이 지난 제품

보증

KASK는 자재 또는 제작 상의 결함에 대해서 3년의 보증 기간을 제공합니다. 정상적인 마모와 균열에 의한 결함, 개조, 부적절한 조건에서의 보관, 부적절한 유지 보수 또는 최초 제품에 인증된 범위를 벗어나는 오남용의 경우 보증 범위를 벗어납니다.

성능 지표 및 EN166 기호:

- 광학 등급: 1
- 재료의 기계적인 강도: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – 평균 에너지 수준의 충격 및/또는 극한의 온도
- 높은 금속 및 뜨거운 고체로부터 보호 9 (구멍이 없는 버전의 바이저만 해당)
- 분무 저항: N

EN1731 성능 지표 및 기호

- 사용 필드: S - 기계적 강도 - 기본 사용

구멍 수 및 빛 투과율

모델	구멍 수 / CM²	빛 투과율
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

一般信息

在使用面罩前，请仔细阅读说明；不遵循给出的建议可能导致面罩提供的安全性能下降。对于因面罩使用不当导致的人员伤害甚至死亡事故，制造商和/或经销商概不负责。此面罩只能用于经过认证的用途。本产品通过了适用于高空、树上和工业性作业安全头盔的 CE 认证，认证依据的标准是 EN 1731 或 EN 166。

此面罩符合 ANSI Z87.1 标准的要求。

此面罩不能单独使用，只能与 ZENITH PL、ZENITH 型头盔以及产品变型 ZENITH AIR、ZENITH BA 和 ZENITH BA AIR 一起使用。不得将本产品用于其设计用途以外的应用场合（例如存在电气风险）。

本手册描述的面罩是一种 2 类个人防护设备，通过了按照欧洲指令 89/686/EC 和后续修订版的第 10 条执行的认证程序。

由认证机构 Certottica Srl NB 0530 执行 EC 认证程序。

监管信息

注意：网孔防护装置不能防范熔融金属飞溅物、炽热颗粒物、电气危害、红外线和紫外线。如果标有字母 S，则不应将其用在存在坚硬或锐利的飞溅颗粒物的危险活动中。

警告：将用于防范高速颗粒物的防护设备佩戴在普通玻璃眼镜上方，可能对用户产生潜在危险影响。

注意：ZEN FF 型防护设备可防范高温高速颗粒物，其特征是在冲压字母的后面标有字母 T。

如果符号 F、B 和 A 不为面罩和结构所共用，则必须为整个眼部防护装置指定更低的级别。

使用说明

面罩作为一种防护措施，在工作和体育活动期间必须始终佩戴。为了获得足够防护，必须将面罩正确安装到头盔上，以提供最高安全性能。必须调整面罩使之适应用户，在定位面罩时，必须尽可能减少可能损伤眼睛的异物侵入空间。

这一政策涵盖的防护材料包括低过敏性材料。然而，某些特别敏感的用户可能会有过敏反应。这种情况下，建议不要继续使用此面罩，必要时咨询医生。

将面罩安装到头盔上：

在安装时，只能使用 KASK 适配器和面罩支撑结构。

1) 识别左侧和右侧适配器（通过适配器背面的字母 R 和 L 进行识别），并将它们插入孔（图 1）内，直至卡接到位（图 1A 和图 2）。

2) 匹配钩形夹和安装孔（图 3），然后将 FF 面罩固定到支撑结构上。然后，闭合红色控制杆以锁定 FF 面罩（图 4）。

3) 将面罩支撑结构和 FF 面罩固定到头盔上（图 5），首先将后部的黑色钩形夹置于适配器上（图 6），然后以相同方式放置红色指针（图 7）。

4) 为了移除面罩支撑结构，拉动位于面罩适配器上的红色指针（图 8）并解锁。

5) 为了移除适配器，按压壳体内部的相应钩形夹（图 9）并取出适配器。

清洁

从头盔上取下面罩，只使用水和中性肥皂进行清洁，然后让其在室温下自然风干。任何情况下都不要使用化学清洁剂、溶剂、汽油或研磨型粉末，它们具有腐蚀性，可能降低面罩的结构抗力。

保存

将面罩保存在干燥、凉爽且远离紫外线照射的地方。不使用时，应将头盔保存在远离阳光直射和热源的地方，我们建议将面罩放回其原始包装内进行保存。任何超出规定的改装或附加物都可能影响面罩的防护功能。

运输

没有针对面罩运输的特别说明。

使用寿命

KASK 产品和附件采用塑料材质，自产品上标注的制造年份开始，最长使用寿命为 10 年。

但是，面罩的使用寿命取决于可能导致劣化的各种因素，包括剧烈的温度变化、暴露于阳光直射的情况和使用强度。应定期检查面罩是否有任何损坏！视觉变化、刮痕和擦伤都是面罩劣化的迹象，建议进行更换。

在以下情况下，请丢弃并更换产品：

- 产品的生产日期早于 10 年
- 产品受到强烈冲击、发生掉落或机械变形。
- 产品不符合质控要求。
- 出处和使用历史存疑的产品。
- 与其应用于的标准或设备相比已经过时的产品。

保修

KASK 针对任何材料或制造缺陷提供 3 年保修。不在保修范围内的缺陷包括由产品的正常磨损、改装、保存不当、维护不当或设备认证用途以外的使用引起的缺陷。

性能指标和 EN166 符号：

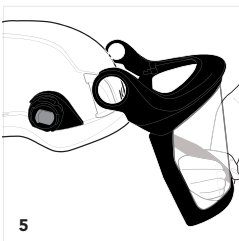
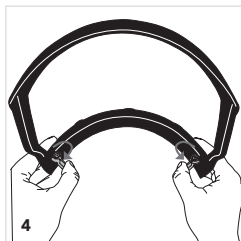
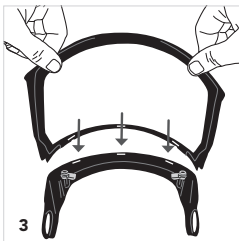
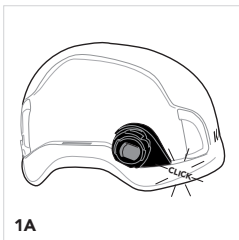
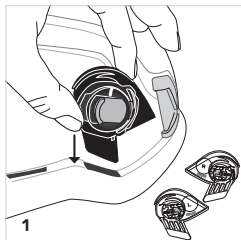
- 光学等级：1
- 机械抗力：BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – 中等能量冲击和/或极端温度
- 熔融金属和高温固体防护：9 (仅适用于无孔型面罩)
- 防雾能力N

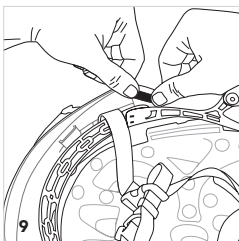
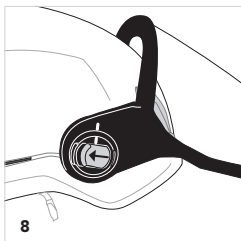
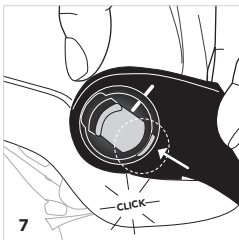
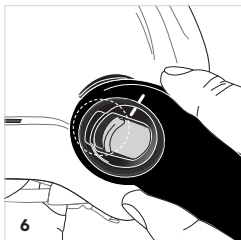
EN1731 性能指标和符号

• 应用领域：S - 机械强度 - 基础应用

孔数和透光率

型号	孔数 / CM ²	透光率
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%





KASK spa
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.it
www.kask.com



420152 - 06/2016



ANSI